

VINERI · 25 IUNIE 2004 · ANUL LIV NR. 26

# FOAIA românească

SĂPTĂMÂNAL AL ROMÂNILOR DIN UNGARIA



Muzica ușoară românească  
a entuziasmat  
publicul giulan





## CALENDAR ORTODOX

28 iunie, luni – Aducerea moaștelor Sf. Mc. Chir și Ioan; Sf. Mc. Papia.  
29 iunie, marți – (†) **Sfinții măriți Apostoli Petru și Pavel.**  
30 iunie, miercuri – † Soborul Sf. 12 Apostoli; † Sf. Ierarh Ghelasie de la Râmnești.  
1 iulie, joi – † Sf. Ierarh Leontie de la Rădăuți. Sf. Mc. dr. Cosma și Damian, cei din Roma.  
2 iulie, vineri – † Așezarea în raclă a cinstului veșmânt al Preasfintei Născătoarei de Dumnezeu în Vlaherne; † **Binecredinciosul Voievod Ștefan cel Mare și Sfânt.**  
3 iulie, sâmbă – Sf. Mc. Iachint; Sf. Anatolie, Patriarhul Constantinopolului.  
4 iulie, duminică – Cuv. Andrei, Arhiepiscopul Cretei; Cuv. Marta. Duminica a V-a după Rusalii.

## Proverbul săptămânii

„Deal cu deal se ajunge, dar încă om cu om” – adică oamenii trebuie să se ajute între ei căci nu se știe ce aduce timpul.  
(„Proverbele Românilor”, Iuliu A. Zanne, vol. I, Editura Scara, București, 2004)

## AGENDĂ

## 28 iunie

1912 – s-a născut muzicianul de renume mondial **Sergiu Celibidache**, membru de onoare al Academiei Române.

## 29 iunie

1819 – s-a născut, la București, **Nicolae Bălcescu**, fiul pitarului Barbu sin Petre căpitanul și al Zincăi Bălcescu. Tatăl murind curând, istoricul va adopta numele de familie al mamei.

1900 – s-a născut scriitorul-aviator **Antoine de Saint Exupéry**, autorul capodoperei „Micul Prinț”.

## 30 iunie

1900 – s-a născut **Gheorghe Vrânceanu**, matematician, doctor honoris causa al Universității din Bologna și al Universității din Iași, membru al Academiei Române, creator al școlii românești de geometrie diferențială modernă.

## 1 iulie

1834 – după obținerea aprobării, la 1 iulie 1834, credincioșii din **Orașul Mic Românesc din Giula** au început construirea *bisericii ortodoxe* pe teritoriul cimitirului lor.

1902 – revista lui Iosif Vulcan, „Familia”, apare lunar la Oradea.

1917 – moare, la București, **Titu Maiorescu**, critic literar, estetician și om politic, fondatorul și conducătorul cenaclului Junimea și al revistei „Convorbiri literare”, părintele spiritual al lui Mihai Eminescu.



## 2 iulie

1504 – a murit domnul Moldovei, **Ștefan cel Mare**, personalitate marcantă a Evului Mediu românesc.

1566 – s-a stins din viață medicul francez **Nostradamus**, cunoscut în urma profețiilor sale.

## 3 iulie

1819 – prima bancă de economii din USA (Bank of Savings, NYC) își deschide porțile.

1883 – s-a născut scriitorul ceh **Franz Kafka**.

## 4 iulie

1790 – s-a născut **Sir George Everest**, inginerul militar geodez, șeful Serviciului Geodezic al Indiei, care va împrumuta numele său celui mai înalt vârf de pe Terra – Chomolungma.

1864 – decret domnesc privind înființarea **Universității din București**. Primul rector a fost juristul Gh. Costă-Foru.

## Giula

## Elevii noștri au trecut cu bine bacul

Absolvenții Liceului „N. Bălcescu” din Giula au încheiat vinerea trecută, la 18 iunie, o perioadă importantă în viața lor: încheierea studiilor și examenelor la o școală medie. „Toți cei 52 de absolvenți de-ai noștri s-au pregătit frumos pentru examen, au învățat

cinstit și s-au prezentat bine în fața comisiilor”, ne-a declarat directoarea **Maria Gurzău Czeglédi**. „Atât noi, profesorii, cât și președinții de comisii am fost mulțumiți de rezultatele elevilor noștri. N-a picat nimeni examenul. Pot să spun însă că mai mulți

elevi au terminat cu laudă.” În România, luni, 21 iunie, a început sesiunea examenului de bacalaureat, la care s-au înscris 177.000 de absolvenți. Examenul de bacalaureat în România se va încheia doar pe 2 iulie.

- va -

## Otlaca-Pustă

## Premiu din partea noii fundații școlare

Școala generală din Otlaca-Pustă se poate mândri la încheierea anului școlar 2003–2004 cu șase elevi eminenți: **Marc Balba** și **Albert Kovács** (clasa a 2-a), **Cintia Farkas** și **Renata Trutz** (clasa a 3-a), **Mihai Vidican** (clasa a 6-a) și **Nicoleta Lasc** (clasa a 8-a) – ne-a informat directoarea **Maria Mihuş Paulik**. La încheierea anului școlar, cei mai talentați și cei mai sânguincioși elevi au fost răsplătiți cu cărți și alte cadouri. Asociația Românilor din Otlaca-Pustă a premiat acei elevi, care au participat cu succes, în cursul anului, la concursuri de română. Cei distinși au fost: **Cintia Farkas**, **Mihai Trutz**, **Richard Vidican**, **Mihai Vidican** și **Mihail Călin Son**. Școala din Otlaca-Pustă de la începutul acestui an are o fundație, înființată cu contribuția profesoarei pensionare

**Ana Crișan**, originară din această localitate, la care s-au mai atașat directoarea actuală și primarul **Szabó Miklós**. Fundația gospodărește o sumă de 210.000 de forinți, a cărei camătă se oferă pentru un elev talentat la sfârșitul fiecărui an școlar. Această sumă disponibilă în acest an a fost 4.000 de forinți, care a fost completată de primar cu 1.000 de forinți. Condițiile premiei sunt ca elevul trebuie să aibă o conduită perfectă, media de învățură nu poate fi mai mică decât nota 4,00 și este dispus să-și continue studiile la o școală medie. Corpul didactic din Otlaca-Pustă a decis că pentru acest premiu cea mai bună alegere este eleva **Nicoleta Lasc**, căreia doamna profesoară **Ana Crișan** i-a înmănat personal suma amintită și o diplomă, la serbarea de încheiere a anului școlar.

## Giula-Orșova

## Cursuri și excursii

Duminică seara, 20 iunie, a început, la Giula, tabăra de autocunoaștere și tabăra de religie, organizată pentru elevii școlilor generale românești din Ungaria. Taberele organizate de Autogovernarea pe Țară a Românilor din Ungaria și Episcopia Ortodoxă Română din Ungaria se desfășoară la Centrul Cultural Român din Giula până la sfârșitul acestei săptămâni. Întâlnirea a început pentru copii cu o excursie de 2 zile, la mănăstirile din zona Orșovei. Începând de miercuri, tinerii au luat parte la diferite cursuri în cadrul cărora au învățat despre cultura și tradițiile, obiceiurile românilor.

-va-

**Încheierea ediției: marți, ora 18.00**

## Micherechi-Esztergom

## Festival folcloric al popoarelor dunărene

Echipa de Păstrare a Tradițiilor „Gheorghe Nistor” din Micherechi va participa duminică, 27 iunie, la un festival folcloric din Esztergom, unde, pe lângă reprezentanții popoarelor dunărene, mai sunt invitate și minoritățile din Ungaria. În cadrul manifestării internaționale se va

desfășura și un concurs de gătit, la care va participa o echipă din Micherechi, condusă de **Mihai Sava**, din care fac parte atât primarul, cât și viceprimarul comunei. Echipele vor trebui să gătească în mod obligatoriu o ciorbă de pește, iar la libera alegere, o mâncare specifică naționa-

lității lor. Micherechenii vor găti mititei pentru publicul din orașul dunărean.

Echipa de dansuri populare micherecheană, de la Esztergom va pleca spre Csopak, o localitate de pe malul Balatonului, unde va participa la un alt festival folcloric.

-e-

**Părerile autorilor nu coincid întotdeauna cu opinia Redacției. Responsabilitatea juridică pentru conținutul articolelor publicate în Foaia românească aparține autorilor. Foaia românească nu garantează publicarea textelor nesolicitate de redacție.**

Pe copertă: Montaj realizat la concertul Holograf și Ducu Bertzi la Giula  
(Foto: Bánfi Barnabás și Laura Martin)

# Muzica ușoară românească a entuziasmat publicul giulan

Vineri, 18 iunie, a fost o dată importantă în viața iubitorilor de muzică ușoară românească din Ungaria, deoarece – pentru prima dată – la Giula s-a organizat un mare concert de muzică românească, cu renumiți cântăreți din România: trupa Holograf și Ducu Bertzi. La manifestare a contribuit cu valorile sale muzicale și comunitatea noastră, reprezentată de aleteanul Gheorghe Bagy, cunoscut dansator și cântăreț popular. Întâlnirea muzicală din fața cetății medievale a fost o atracție pentru mai multe sute de persoane, români și maghiari, tineri și mai puțin tineri deopotrivă.

„Nu suntem pentru prima dată în Ungaria, dar pentru românii de aici acum vom cânta pentru prima oară”, ne-a declarat Dan Bittman, conducătorul și solistul formației Holograf. „Suntem bucuroși că și românii din Ungaria iubesc muzica noastră, ne-au invitat la ei, iar noi nu am ezitat să dăm răspuns pozitiv solicitării Departamentului pentru Românii de Pretutindeni de a veni la Giula, să cântăm pentru românii din Ungaria.” În cursul șederii lor la Giula, am mai aflat multe lucruri despre Holograf, printre altele că după o perioadă foarte încărcată cu lansări și concerte, vara aceasta își vor putea permite și câteva săptămâni de vacanță, de care n-au mai avut parte de mult timp.

## „Am lăsat aici prietenii...”

Alături de trupa Holograf a sosit la Giula, la sfârșitul săptămânii trecute, și binecunoscutul cântăreț Ducu Bertzi, pentru care întâlnirea cu românii din Ungaria n-a fost o noutate: „M-am întors la Dumneavoastră cu mare bucurie, pentru că

după primele două întâlniri cu publicul de aici am rămas cu amintiri foarte plăcute și cu câțiva prieteni. Cred că lumea s-a schimbat mult de la prima noastră apariție aici, împreună cu Ștefan Hrușcă, și poate de acum înainte legăturile noastre vor putea fi mai strânse, și astfel de manifestări românești se vor putea organiza mai ușor în Ungaria.” Cântărețul originar din Maramureș consideră că muzica populară este un element foarte bun pentru a apropia ungarilor și românii, aceasta având multe trăsături comune.

## „Îmi plac mult cântecele românești...”

Ducu Bertzi a cântat în deschiderea concertului Holograf împreună cu prietenii săi, Marius Bațu și Mihai Neniță. Acestora li s-a atașat, la un moment dat, și un cântăreț român din Ungaria, Gheorghe Bagy, care fără nici o emoție a interpretat cântece populare din Aletea, cucerind nu doar inimile publicului, dar și a artiștilor din România. „Am cântat aceeași melodie ca acum



Holograf, la o conferință de presă de la sediul Uniunii Culturale

câțiva ani la festivalul din Craiova. Succesul de acolo m-a încurajat să cânt și pentru publicul din Giula. A fost un lucru extraordinar că am



Gheorghe Bagy din Aletea

putut să cânt alături de Ducu Bertzi și prietenii săi.” Gheorghe Bagy ne-a mai destăinuit că dansează de mai bine de 40 de ani și cântă de 6-7 ani, neștiind să aleagă ce-i place mai mult. „Cred că dansurile și muzica populară se leagă foarte bine laolaltă. Dansurile îmi plac pentru că în asta am crescut, iar mai nou mă atrage să cunosc cât mai multe cântece populare românești. Am o colecție mare din toate zonele unde trăiesc români, atât de la românii din Ungaria, cât și din Transilvania, Moldova sau Muntenia.”

## „Vom reveni oricând cu drag...”

Concertul a fost așa cum unii au văzut doar la televizor: lumini colorate, volum puternic, voce bună, atmosferă degajată, oameni bucuroși. După primele melodii

ale lui Ducu Bertzi și cel mai plictisit om a început să bată ritmul, iar tinerii și copiii s-au distrat de minune, dansând și cântând împreună cu cântăreții.

După concert, Dan Bittman s-a declarat mulțumit de publicul cunoscut la Giula: „Cred că a fost un concert reușit, au venit foarte mulți să ne vadă, să ne cunoască. De pe scenă noi am văzut doar fețe zâmbitoare, oameni bucuroși, care s-au simțit bine. Eu cred că acest prim pas al comunității românești de aici este un pas făcut cu dreptul, și sper să ne mai chemați pentru că noi vom reveni oricând cu drag.”

Ducu Bertzi ne-a spus că se pregătește ca în toamnă să editeze un nou album, care va cuprinde melodii

maramureșene, și este realizat exact în formula cu care s-a prezentat și în fața publicului giulan, alături de Marius Bațu și Mihai Neniță. La despărțire ne-a promis, că după lansarea noului album în România, este pregătit oricând să-l prezinte și românilor din Ungaria.

Din vinerea trecută, melodiiile „Când s-o împărțat norocu...”, „Să nu-mi iei niciodată dragostea” și multe altele au devenit niște amintiri vii pentru multe sute de români din această țară, care au avut bucuria să participe, la Giula, la concertul cântărețului Ducu Bertzi și a formației Holograf.

(Despre atmosfera concertului găsiți text și imagini în pagina a 16-a)

Eva Iova

## Mulțumiri

Conducerea Uniunii Culturale a Românilor din Ungaria mulțumește pe această cale tuturor celor care au sprijinit organizarea, la Giula, a concertului Holograf și Ducu Bertzi, în primul rând Departamentului pentru Românii de Pretutindeni (București) – domnului secretar de stat Titus Corlățean, Televiziunii Române (Studioul Teritorial din Cluj-Napoca) – domnului director Romeo Couți și Primăriei orașului Giula – primăritei dr. Perjési Klára și directorului Biroului de Marketing, Zoltan Borszéki. Sponsorii principali ai manifestării au fost: Autogovernarea Românească din Giula, Autogovernarea din sectorul III, Budapesta, Coaliția Românilor din Ungaria, Redacția săptămânalului „Foia românească” și următoarele instituții, firme și întreprinderi: Banca K&H (Giula), Bondár Attila (Micherechi), Tiberiu Duma (Micherechi), Petru Iepure (Giula), Gheorghe Isai (Micherechi), Studioul de Limbi „Lingva” (Giula), Mihai Nistor (Micherechi).

Uniunea Culturală mulțumește, în mod special, pentru ajutorul acordat în organizarea publicului domnilor Petru Selejan din Chitighaz, Cristian Martin din Micherechi, Mihai Vidican și Szabó Miklós din Otlaca-Pustă, doamnei directoare Maria Gurzău Czeglédi de la Liceul N. Bălcescu și tuturor diriginților de la școala românească din Giula.



Ducu Bertzi, Marius Bațu și Mihai Neniță

## România și-a ales primarii

În România, duminică, 20 iunie, s-a desfășurat al doilea tur de scrutin pentru alegerea primarilor și consiliilor locale. În București a fost reales, încă din primul tur, fostul primar **Traian Băsescu** (PD). În cazul celor trei reședințe județene, învecinate cu zona unde trăiesc românii din Ungaria – Oradea, Arad și Timișoara – numai la Arad s-au produs schimbări. În Oradea a fost reales în funcția de primar **Petru Filip**, iar la Timișoara a câștigat un nou mandat **Gheorghe Ciuhandu** (PNȚCD), care deja din 1996 stă la cârma reședinței județului Timiș. Aradul l-a ales de primar pentru următorii patru ani pe **Gheorghe Falcă** (PD).

În urma alegerilor locale de duminică trecută se conturează imaginea unei Românie împărțită aproape în două. Partidul de guvernământ, PSD, deține victoria pe comune, acolo unde a luat majoritatea mandatelor, dar în reședințele de județ, cele mai multe primării le-a obținut alianța PNL și PD.

În cele 40 de reședințe de județ ale României au fost aleși 14 primari ai PSD, 10 ai PD, 9 ai PNL, 3 de la

UDMR și câte unul de la PUR, PNȚCD, Forumul Democrat al Germanilor și un independent. Alianța PD-PNL a reușit să cucerească 12 primării deținute din 2000 de partidul de guvernământ și una, cea de la Cluj, deținută de PRM. (Aici a câștigat fotoliul de primar democratul **Emil Boc**.) PSD a preluat, din punct de vedere tehnic, 4 primării care acum 4 ani aveau altă afiliere politică, dar, dintre ace-

tea, în 3 e vorba de un primar reales, care între timp a migrat la PSD. Acum, PSD nu mai are nici o singură primărie într-o reședință de județ din Transilvania. A pierdut 4 primării din nordul și centrul Moldovei – Botoșani, Suceava, Piatra Neamț și Bacău, a pierdut la Brăila, unde câștigă pentru prima oară un candidat al PNL. UDMR are acum 3 primării reședință de județ, câștigând pentru prima oară la Satu Mare, dar și la Miercurea Ciuc și la Sfântu Gheorghe, unde **Albert Álmos** a câștigat pentru a patra oară consecutiv, ca și **Eugen Cristea** la Vaslui, singurii primari dintr-un municipiu reședință de județ realiși fără întrerupere din 1992. De remarcat că PSD a pierdut și 4 din cei 6 primari de sectoare ai Capitalei.

## Primari în localitățile înfrățite

Aproape fiecare localitate populată de români din Ungaria este înfrățită cu un oraș sau o comună din România, astfel alegerile de primari din România pot interesa și conducerile localităților noastre din Ungaria.

Am adunat lista orașelor și satelor din Ungaria care au relații de înfrățire cu localități din România, informându-vă cine au ajuns primari în așezămintele partenere:

Orașul **Aletea** este înfrățit cu Sebișul, unde a devenit primar **Gheorghe Feieș** (PRM), **Apateul** are relații cu comuna Vașcău unde a fost ales **Florin Porge** (PD). **Băntania** are vechi relații cu orașul arădean, Lipova, unde acum a devenit primar **Viorel Popina** (PUR). **Bichis-**

**ciaba** are două localități înfrățite. La Beiuș a redevenit primar **Nicu-Silviu Odoabașianu** (PSD), iar la Odorheiu Secuiesc, **Szász Jenő** (UDMR). **Cenadul Unguresc** este înfrățit cu Cenadul din România, acesta avându-l ca primar pe **Nicolae Crăciun** (PD). Comuna **Chitighaz** are relații de înfrățire cu orașul Chișineu-Criș, unde a fost ales de primar **Gheorghe Burdan** (PSD). **Crâstorul** este înrudit cu Cefa, comună condusă de vechiul-nou primar **Ioan So-**

**rin Roman** (PSD). Orașul **Giula** are două orașe partenere în România: Aradul și Miercurea Ciuc. Noul primar al Aradului este **Gheorghe Falcă** (PD), iar al orașului Miercurea Ciuc, **Raduly Róbert** (UDMR). **Leta Mare** este înfrățită cu Holodul, unde este primar **Daniel Ciolos** (PD). **Leucushazul** s-a înrudit cu comuna învecinată, Curtici, unde a devenit conducător **Nicolae Aaniței** (PSD). Și **Micherechiul** are relații de parteneriat cu localitatea vecină de lângă graniță, cu orașul Salonta, unde a fost ales în postul de primar **Török László** (UDMR). La Mădăras, o altă comună cu care Micherechiul este în curs de a semna protocolul de înfrățire, a fost reales în funcția de primar **Dan Alexandru Tiurbe** (PD). **Otlaca-Pustă** se poate lăuda cu vechi și bune relații cu Șiria, unde a câștigat alegerile de primar **Valentin Bot** (PUR). Sătulețul bihorean **Săcal** este înrudit cu Sf. Gheorghe, unde este primar **Albert Álmos** (UDMR). Și în final, partenerul din România al orașului **Seghedin** este Timișoara, unde a fost reales în funcția de primar **Gheorghe Ciuhandu** (PNȚCD).

Întocmit de E. Iova

## UE are, în sfârșit, o Constituție

Liderii Uniunii Europene au încheiat, vineri seara, la 18 iunie, la Bruxelles, doi ani de discuții și două zile de negocieri intense printr-un acord istoric asupra primei Constituții europene care urmează să fie ratificată de cele 25 de state membre.

Documentul, justificat prin consecințele extinderii asupra modului de funcționare a UE, a fost adoptat în cadrul primului summit european, care a reunit, pe picior de egalitate, cei 15 membri vechi și cele 10 țări care au aderat la Uniune la 1 mai 2004. „Este o zi istorică, fără să încerc să folosesc cuvinte mari”, a subliniat președintele francez, **Jacques Chirac**. „Toată lumea are de câștigat. Este o mare realizare pentru Europa”, a declarat premierul irlandez, **Bertie Ahern**, președintele în exercițiu al Consiliului European. Premierul ungar **Medgyessy Péter** consideră că a fost elaborată o constituție a Uniunii Europene echilibrată, care creează posibi-

litatea promovării intereselor naționale. Primul-ministru ungar a opinat că unul din rezultatele favorabile este că în textul Constituției a fost inclusă o prevedere cu privire la apărarea drepturilor minorităților.

Guvernele statelor UE trebuie să prezinte textul Constituției spre ratificare în fiecare țară. Textul prevede ce puteri au guvernele naționale pe teritoriul fiecărui stat și ce atribuții au instituțiile Uniunii Europene. Există, de asemenea, o cartă a drepturilor fundamentale și un set de reguli privind modul în care vor fi abordate diverse chestiuni de politică internă și externă. Uniunea Europeană va avea un ministru de afaceri externe, un președinte al forului său executiv, Comisia Europeană, 18 comisari și 750 de membri ai Parlamentului. Problema alegerii unui nou președinte la Comisia Europeană a fost amânată, în urma unei dispute între candidați.

- e -

## Eurojargon

**Părinți fondatori.** În anii de după al doilea război mondial, câteva personalități, între care **Robert Schuman** și **Jean Monnet**, s-au gândit să reunească popoarele Europei, astfel încât acestea să trăiască în bună înțelegere și într-un climat de pace durabilă. Pe parcursul deceniilor următoare, visul lor a devenit realitate, motiv pentru care sunt considerați „părinții fondatori” ai UE.

◆◆◆

**Fortăreața Europa.** Expresia este des utilizată pentru a desemna o atitudine, și anume cea prin care se încearcă protejarea Europei de influențe externe, în special în domeniul cultural. Ea apare frecvent și în dezbaterile referitoare la dreptul de azil și la reglementările în materie de imigrație.

◆◆◆

**Cele patru libertăți.** Una dintre realizările UE este crearea unei zone fără frontiere, în interiorul căreia persoanele, mărfurile, serviciile și capitalurile pot circula în deplină libertate. Această libertate în patru direcții este numită uneori „cele patru libertăți”.

◆◆◆

**Europa cu două viteze.** Expresia se referă la o eventualitate relativ teoretică: în viitor, un grup restrâns de state ar putea decide să avanseze mai repede ca altele pe calea integrării europene. Practic, acest lucru este deja posibil grație mecanismului numit „cooperare întărită”.

◆◆◆

**Euroseptic.** Termenul este utilizat frecvent și desemnează o persoană ostilă integrării europene și „septică” față de UE și obiectivele acesteia.

◆◆◆

**Cooperare întărită.** Expresia desemnează un aranjament prin care un grup de state membre UE (cel puțin opt) pot colabora într-un domeniu precis, chiar dacă restul țărilor Uniunii nu doresc să se alature imediat. Acestea din urmă au însă posibilitatea să se alature ulterior.



Piața Unirii din București

## PROGRAMUL DE VARĂ AL TEATRULUI CETĂȚII DIN GIULA

Stagiunea 41  
2 iulie – 15 august 2004

- 2 iulie** (ora 16.00) Deschidere festivă  
(ora 20.00) Festival de folclor din Valea Crișurilor  
(Intrare gratuită)
- 3-4 iulie** Festival de folclor din Valea Crișurilor  
(Intrare gratuită)
- 5-6 iulie** (ora 20.30) Déry-Pós-Presser-Adamis:  
Reportaj imaginar despre un festival  
de pop din America
- 7 iulie** (ora 16.00) Imagini transilvane – expoziția de fotografii  
a lui Péter Korniss (Intrare gratuită)
- 8 iulie** (ora 20.30) István Örkény: Familia Tóth  
Premiera Teatrului Cetății din Giula
- 9-12 iulie** (ora 20.30) István Örkény: Familia Tóth
- 14 iulie** (ora 20.30) Vânătoarea – Concertul dramaturgic  
al Hobo Blues Band
- 16 iulie** (ora 20.30) „Am cucerit cetatea” – festivalul  
teatrelor școlare (Intrare gratuită)
- 17 iulie** (ora 20.00) XIII. Festival de Jazz Cetatea Giulei  
– Billy Cobham & Culture Mix, Quartetul Dresch,  
Trioul Szakcsi & Attila Sasvári
- 18 iulie** (ora 17.00) Festival Westel Dixieland  
În repertoriu: Benkó Dixieland Band, Lucky Boys  
și Mariann Falusi, Gyulai Big Band
- 20 iulie** (ora 20.30) Ferenc Erkel: Gheorghe Doja – operă  
Premiera Teatrului Cetății din Giula  
și a Operei Maghiare de Stat din Cluj-Napoca
- 21 iulie** (ora 10.00) Operele lui Ferenc Erkel  
– ședință științifică (Intrare gratuită)
- 22 iulie** (ora 20.30) Donizetti: Don Pasquale – operă bufă  
Turneul Operei Maghiare de Stat din Cluj-Napoca
- 24 iulie** (ora 20.30) Szindbád – *hommage á Gyula Krúdy*  
– teatru de dans  
Teatrul de Dans Central-European  
– Turneul Teatrului „Zsigmond Móricz” din  
Nyíregyháza
- 27-28 iulie** (ora 20.30) Zoltán Fráter: Valsul Krúdy – Krúdyada  
Premiera Teatrului Cetății din Giula
- 2-3 august** (ora 18.00) Grimm-Szente-Gulyás: Regele Cioc  
– de-sturz – poveste-musical  
Turneul Teatrului „Jókai” din Județul Bichiș
- 4-5 august** (ora 20.30) Pál Ábrahám: Victoria – operetă
- 7 august** (ora 20.30) Serata de gală a lui Jose Cura  
– Zoltán Kocsis și a Filarmonicii Naționale
- 10 august** (ora 20.30) W. Shakespeare: Visul unei nopți de vară  
Premiera Teatrului Cetății din Giula
- 11-14 august** (ora 20.30) W. Shakespeare: Visul unei nopți de vară

Bilete pentru spectacole se pot comanda:  
Direcția Teatrului Cetății din Giula,  
5700 Giula, Str. Kossuth nr. 13.  
Tel./fax.: 66/463-148  
E-mail: casteatr@axelero.hu  
Homepage: www.c3.hu/~casteatr

Bilete se pot cumpăra:  
Casa de bilete a Teatrului Cetății din Giula  
Giula, Várkert. Tel.: 66/362-501

## Amintindu-mi de Petre Purece

Fostul sfânt al bisericii ortodoxe din Chitighaz, care a cunoscut foarte bine toate obiceiurile noastre de nuntă, înmormântare și de alte sărbători, ne-a părăsit pe veci. A fost un român ortodox adevărat.

Petre Purece a luptat mult pentru susținerea culturii, tradițiilor strămoșești din satul său. A fost un bun cunoscător al datinilor, obiceiurilor, pe care a încercat din toate puterile să le transmită generațiilor tinere. A luptat din inimă și suflet pentru supraviețuirea valorilor noastre românești.

L-am cunoscut bine pe Petre, mi-a fost prieten, coleg de muncă. Am lucrat împreună mulți ani, obținând chiar și unele rezultate frumoase în domeniul culturii. Când am ajuns profesor la școala românească din Chitighaz, am fost conștient că pe lângă datoria de a preda limba română, trebuie să depun eforturi și pentru păstrarea tradițiilor locale românești. După ce m-am instalat și m-am simțit tot mai confortabil în această localitate, într-o după-amiază l-am căutat pe Petre cu gândul de a colabora, de a face ceva pentru păstrarea tradițiilor în rândul tinerilor. Colegul meu era un om foarte glumeț, avea relații bune cu toți tinerii din sat, era cunoscut de toată lumea. Prima noastră întâlnire a durat până seara târziu, având foarte multe subiecte comune, planuri de realizat. L-am înțeles îngrijorarea legată de pierderea limbii și tradițiilor în rândul generației mai tinere, am fost de acord cu el că



trebuie făcut ceva, trebuie salvat ce se mai poate. Am plănuțit să reintroducem „jocul”, tradiționala petrecere a tinerilor români. Această întâlnire s-a ținut apoi la căminul cultural, duminică după-masă. Ocazia de întrunire a tinerilor a întărit dragostea față de cântecele și dansurile populare locale. Când am devenit director al căminului cultural, colaborarea noastră a fost și mai strânsă, organizând împreună numeroase manifestări românești.

După o vreme, am părăsit Chitighazul transferându-mă la Aletea, dar am fost liniștit pentru că alături de Petre Purece a apărut un tânăr însușit, Gheorghe Buha, care l-a ajutat pe prietenul meu în strădaniile sale de a ocroti cultura chitighăzeană. De numele lor se leagă reînvierea obiceiului legat de umbrașul cu turca, colindatul pe la casele sătenilor, numeroase participări la festivaluri folclorice în țară și în România.

Toate acestea mi le-am adus aminte când am citit de curând în Foia românească că bătrânul meu prieten ne-a părăsit pe veci. M-a durut să aflu că viața lui Petre Purece de acum înainte va cânta doar îngerilor din cer, și numai de acolo va urmări cu atenție pașii tinerilor dansatori din Chitighaz. Trecerea în veșnicie a prietenului meu este o pierdere a tuturor românilor din Ungaria, care au ajuns mai săraci cu un om adevărat, un bun ortodox român.

Fie-i țărâna ușoară și veșnică pomenirea.  
Gheorghe Petrujan

## Întâlnirea promoției 1985–1989

Sâmbăta trecută, 19 iunie, la Liceul N. Bălcescu din Giula a avut loc o întâlnire a foștilor elevi ai acestei școli medii, care au stat în băncile acestei instituții în perioada 1985–1989.

Întâlnirea a început după-masă, la ora 16.00, în fosta „noastră” sală, unde domnul profesor Luțai a ținut o oră de dirigenție. În 1989, am dat examen de bacalaureat 30 de tineri, dintre care, la această întrevedere, am fost prezenți doar 16 (ceilalți din anumite motive nu au putut veni să se întâlnească cu foștii lor colegi de clasă).

În cadrul orei de dirigenție, fiecare am vorbit despre ceea ce s-a întâmplat cu noi în acești 15 ani. Au trecut mulți ani de la ultima întâlnire... Atunci aveam doar planuri pentru viitor. Unii dintre noi și-au împlinit visurile, au devenit profesori, angajați la bancă,

muncitori la fabrică, frizeri, întreprinzători, directori la instituții românești sau ungurești, iar alții mai speră să și le împlinească de acum înainte.

După ora de dirigenție a urmat o cină comună, tocană de vită și salată de cas-taveți. Și apoi multe discuții plăcute.

Întâlnirea noastră a fost onorată de prezența fostului director al liceului, domnul Ion Budai, directorul adjunct Iosif Görbedi și dirigin-

tele clasei noastre Nicolae Luțai.

Pot să spun, cred că și în numele colegilor mei de clasă, că oriunde am ajuns să trăim, orice facem în viață, suntem mândri și vom fi întotdeauna că am fost elevii liceului românesc din Giula. Ne-am despărțit cu sentimente de revedere și cu mulțumire pentru acei colegi, care au organizat această frumoasă întâlnire de promoție.

Ana Cioca, Micherechi



## Binecuvântare la Micherechi



Biserica Baptistă din Micherechi a trăit momente binecuvântate de Dumnezeu alături de familia Țicudean, Ciprian și Florentina, în data de 13 iunie 2004, cu ocazia serviciului de binecuvântare a micuțului Abel Simion. La această sărbătoare, pe lângă oaspeții din

dragoste și blândețe de care acum se folosește El. Apoi a urmat mesajul transmis de Thomas McClean, bazat pe textul din Exodul 21:1-6, care ne-a provocat să răspundem la întrebarea: Al cui rob (slujitor) vrei să fii? Ce înseamnă să fii robul lui Dumnezeu?



România și cei din loc, au fost prezenți Thomas McClean, fondatorul și directorul organizației Logos Ministry din Irlanda de Nord și Norman Craig, misionar. Cu această ocazie am fost martorii unei mărturii zguduitoare a fratelui Norman Craig, pe care Dumnezeu l-a transformat într-un mod minunat dintr-un terorist de temut într-un om plin de

Mulțumim fraților pentecostali din localitatea noastră pentru slujirea lor prin cântare și grupelor de copii din Biserică pentru felul minunat în care au îmbogățit închinarea noastră.

Dorim familiei Țicudean multă bucurie și împlinire, alături de Abel Simion. Harul lui Dumnezeu să fie și să rămână cu ei.

Pastor Teofil Tripo

### Ferice-n veci

Ferice-n veci de toți cei care  
Au suflet de copil curat  
Căci ei vor fi-n împărăția  
Lui Dumnezeu cu-adevărat.

Că numai cei ce se vor naște  
Din Duhul și Cuvântul sfânt  
Vor fi moștenitori în ceruri  
Ai veșnicului legământ.

### Sprrijinitorul tău personal

## Când ești epuizat de boală

O vorbă care te-a jignit... planuri care dau greș... temeri și îndoieli... o situație critică neprevăzută. Spre cine te îndrepti pentru ajutor?

Discutând subiecte cum ar fi: teama, îndoiala, singurătatea, ispita și pierderea celui drag, rubrica aceasta aduce discuțiile problemele cele mai des întâlnite în viață, înțelegere, sfat și versete biblice selectate cu atenție, toate acestea îți sunt date ca să te ajute să îți pui cât mai mult încrederea în Dumnezeu.

Scripturile ne arată că Dumnezeu poate și dorește să vindecă bolile poporului Său. El a vindecat oamenii atât în vremurile Vechiului Testament, cât și în cele ale Noului Testament. Unul dintre numele lui Dumnezeu din Vechiul Testament este Iehova Rofi, care înseamnă: „Eu sunt Domnul care te vindecă” (vezi Exodul 15:26). Și într-unul dintre versetele epistolei lui Iacov, unul dintre multele găsite în Noul Testament pe tema vindecării, suntem încurajați să ne rugăm unul pentru altul ca să fim vindecați (Iacov 5:16).

Când suntem atinși de boli grele, ar trebui să căutăm orice fel de mijloace legitime de vindecare, începând în primul rând cu cererea ca biserica locală să se roage pentru noi (Iacov 5:14). Apoi trebuie cerut sfatul medicului. A cere ajutor medical când ești bolnav nu indică o lipsă de credință, chiar și când conducătorii bisericii s-au rugat pentru bolnav.

Dar ce se întâmplă când boala continuă și nu te vindecă? Dumnezeu ne poate da curaj când acesta lipsește; ne poate conștientiza prezența Sa în viața noastră, chiar dacă nu vom fi plini de vitalitate. Dumnezeu nu vindecă întotdeauna și indiferent cum am judeca noi acest fapt, trebuie să înțelegem că există un element de mister în ceea ce privește subiectul vindecării. Nimeni n-a știut mai bine sau

n-a fost vreodată mai conștient de ce Dumnezeu nu ne scapă întotdeauna din suferințele noastre decât Iov, slujitorul lui Dumnezeu. El a pus multe întrebări Celui Atotputernic, dar nici una din ele, n-a primit răspuns. În schimb Dumnezeu i-a dat lui Iov ceva mai bun – un sentiment mult mai bogat și mai profund al prezenței Lui.

S-ar putea ca Dumnezeu să nu ne dea un răspuns clar la întrebarea de ce nu suntem vindecați, dar dacă-l dăm voie, El ne poate conștientiza și mai mult în legătură cu prezența Sa cu noi. Nimic nu poate fi mai minunat ca aceasta.

O Dumnezeuule, ajută-mă ca niciodată să nu scap din vedere faptul că Tu poți vindeca. Dar nu mă lăsa niciodată să scap din vedere adevărul că atunci când pentru un anumit motiv nu sunt vindecat, Tu te apropii mai mult de mine decât mi-aș fi putut eu imagina. Fă-o acum, Doamne. În numele lui Isus. Amin.

S. Hughes

\*\*\*

### Versete biblice pentru meditație

1. Relația dintre moartea lui Cristos pe cruce și vindecare.

Matei 8:16-17: Seara, au adus la Isus pe mulți îndrăciți. El, prin cuvântul Lui, a scos din ei duhurile necurate și a tămăduit pe mulți bolnavi, ca să se împlinească ce fusese ves-

tit prin prorocul Isaia, care zice: „El a luat asupra Lui neputințele noastre și a purtat bolile noastre”.

2. Vindecarea face parte din planul divin.

Exodul 15:26: „...Eu sunt Domnul care te vindecă”.

3. Ai făcut acest lucru?

Iacov 5:14: Este vreunul printre voi bolnav? Să cheme pe presbiterii bisericii; și să se roage pentru el, după ce-l vor unge cu untdelemn în Numele Domnului.

4. Vindecarea s-ar putea să nu vină, însă puterea lui Dumnezeu vine întotdeauna.

Isaia 40:29: El dă tărie celui obosit, și mărește puterea celui ce cade în leșin.

5. O altă promisiune a puterii divine.

Psalmul 68:35: Ce înfricoșător ești, Dumnezeuule, din locașul Tău cel sfânt! Dumnezeuul lui Israel dă poporului Său tărie și mare putere.

Binecuvântat să fie Dumnezeu!

6. Har îndestulător.

2 Corinteni 12:9: Și El mi-a zis: „Harul Meu îți este de ajuns; căci puterea Mea în slăbiciune este făcută desăvârșită”. Deci mă voi lăuda mult mai bucuros cu slăbiciunile mele, pentru ca puterea lui Cristos să rămână în mine.

7. Și mai multă putere.

Isaia 41:10: Nu te teme, căci Eu sunt cu tine; nu te uita cu îngrijorare, căci Eu sunt Dumnezeuul tău, Eu te întăresc, tot Eu îți vin în ajutor. Eu te sprijinesc cu dreapta mea biruitoare.

8. Mângâierea pe care ți-o dă Dumnezeu poate fi folosită ca să-i mângâi pe alții.

2 Corinteni 1:4: ...care ne mângâie în toate necazurile noastre, pentru ca, prin mângâierea cu care noi înșine suntem mângâiați de Dumnezeu, să putem mângâia pe cei ce se află în vreun necaz.

## Cine altcineva ar putea?

### Să umble pe mare?

„Corabia era în mijlocul mării, iar Isus era singur pe țârm. I-a văzut pe ucenici că se necăjesc cu vâslirea, căci vântul le era împotriva. Și într-o patra strajă din noapte (cam între 3 și 6 dimineața), a mers spre ei, umblând pe mare, și voia să treacă pe lângă ei. Când L-au văzut ei umblând pe mare, li s-a părut că este o nă-

lucă și au țipat; pentru că toți L-au văzut și s-au înspăimântat.

Isus a vorbit îndată cu ei și le-a zis: „Curaj, Eu sunt, nu vă temeți!” Apoi S-a urcat la ei în corabie și vântul a stat. Ei au rămas uimiți și înmărmuriți.”

(Marcu 6:47-51)

## Sfântul Sinod, sub semnul lui Ștefan cel Mare

În zilele de 15-17 iunie, la București, sub președinția Prea Fericitului Părinte Patriarh Teoctist, s-au desfășurat lucrările Sfântului Sinod al Bisericii Ortodoxe Române - ne anunță un comunicat de presă al Patriarhiei de la București.

Actuala reuniune a Sfântului Sinod s-a desfășurat, sub semnul comemorării a 500 de ani de la trecerea la cele veșnice a Sfântului Voievod Ștefan cel Mare. Toți membrii Sfântului Sinod au fost invitați să participe la momentul solemn al comemorării marelui domnitor român, simbol al demnității și unității noastre naționale, care are loc în ziua de 2 iulie a.c., la mănăstirea Putna, lângă mormântul Bincredinciosului Voievod, apărător al creștinătății.

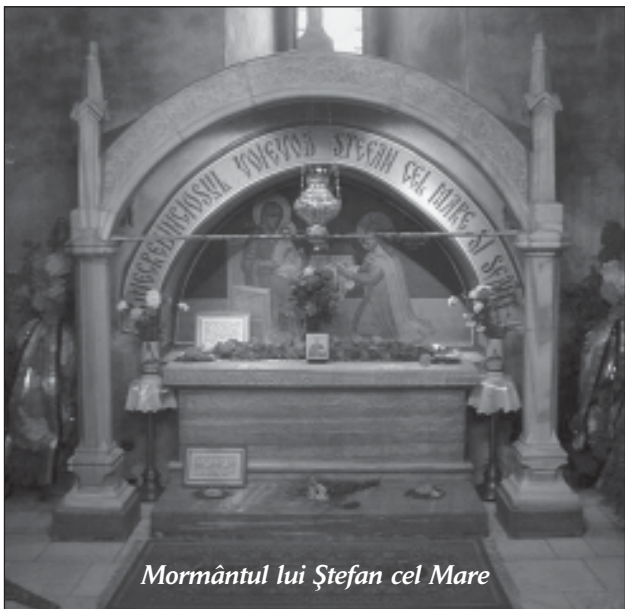
Pe ordinea de zi a Sfântului Sinod s-au aflat teme referitoare la slujirea pastoral-misionară, viața monahală și misiunea socială a Bisericii, viața liturgică din parohii, învățământul teologic și religios, diferite aspecte din activitatea comunităților ortodoxe românești de peste hotare, participări ale unor membri ai Sfântului Sinod și ale altor teologi or-

todocși români la întruniri internaționale ortodoxe și ecumenice etc.

Prea Sfințitul Sofronie, Episcopul românilor din Ungaria ne-a informat după întoarcerea sa acasă de la București, că principalele subiecte dezbătute la Sfântul Sinod au fost, printre altele, definirea, prevenirea și sancționarea simoniei ca act de corupție prin mituire în toate instituțiile bisericești; înființarea Episcopiei de Tulcea cu reședința în municipiul Tulcea în cadrul Mitropoliei Munteniei și Dobrogei; elaborarea unei strategii unitare privind planurile de învățământ din facultățile de teologie ortodoxă. Sfântul Sinod de la București a mai aprobat documentul final redactat de comisia ortodoxă națională de bioetică cu privire la transplantul de organe ca poziție oficială a Bisericii Ortodoxe Române. Sinodul a mai hotărât reactivarea cântării omofone a Sfintei Liturghii pe întreg cuprinsul Patriarhiei Române pentru intensificarea participării tuturor credincioșilor la viața liturgică și pentru întărirea unității bisericești.

- va -

## Simfonia clopotelor la Putna



Mormântul lui Ștefan cel Mare

La mănăstirea Putna va fi organizat, la 2 iulie, un ceremonial comemorativ. Sfânta Liturghie, oficiată de Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române, Prea Fericitul Părinte Teoctist, va fi urmată de o simfonie a clopotelor, cinci minute de tăcere în memoria lui Ștefan cel Mare și a înaintașilor, după care va avea loc un ceremonial solemn cu depunere de coroane de flori la mormântul domnitorului. Manifestările de comemorare a domnitorului Ștefan cel Mare se vor încheia la 4 iulie.

## Sfântul Voievod Ștefan cel Mare, un exemplu pilduitor al vieții noastre

Palatul Patriarhal din București a găzduit săptămâna trecută și sesiunea Adunării Naționale Bisericești a Bisericii Ortodoxe Române, consacrată comemorării a 500 de ani de la trecerea la cele veșnice a Sfântului Voievod Ștefan cel Mare (2 iulie 1504).

Sesiunea a debutat cu lansarea emisiunii filatelice „Bincredinciosul Voievod Ștefan cel Mare și Sfânt. 1504-2004”, editată de Romfilatelia, și a medaliai jubiliare emisă de Patriarhia Română cu ocazia acestui eveniment.

În mesajul de deschidere, Prea Fericitul Părinte Patriarh Teoctist a evidențiat temeiurile care au stat la baza hotărârii din 20 iunie 1992 a Sfântului Sinod al BOR de a trece în rândul sfinților pe Sfântul Voievod Ștefan cel Mare: „Sfântul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române, răspunzând așteptărilor și cererilor stăruitoare ale credincioșilor din țară și de peste hotare, a hotărât ca Sfântul Voievod Ștefan cel Mare să nu rămână numai în rândul străluciților viteji ai neamului și

strategi ai lumii, ci și în ceata sfinților, a eroilor credinței creștine. (...) Deschid această sesiune cu speranța că Sfântul Voievod Ștefan cel Mare va rămâne peste veacuri pentru noi toți un exemplu pilduitor al vieții noastre și al drumului pe care îl urmăm în această lume. Împreună cu celelalte popoare, să încercăm ca pe lângă preocuparea pentru progres și prosperitate să redescoperim valorile Evangheliei Mântuitorului nostru Iisus Hristos, urmând pilda eroilor și sfinților neamului nostru...”

În alocuțiunea sa, președintele României, Ion Iliescu, a apreciat semnificația acestei sesiuni solemne, subliniind următoarele: „(...) Comemorarea lui Ștefan cel Mare ne obligă să privim cu toții în zarea acestor cinci veacuri, și să luăm act de câtă strădanie, de câtă jertfă, de cât devotament și de câtă iubire de acest popor au putut da dovadă înaintașii, pentru ca această națiune să rămână în ființă, să biruie încercările și să înainteze peste toate piedicile și greutățile. (...) Înșăși ceremonia de astăzi întărește

aceste cuvinte. (...) De aceea, evenimentul ce ne reunește pe toți, astăzi, în incinta Patriarhiei Bisericii Ortodoxe Române dobândește o semnificație aparte, și ne revelează condiția istorică a României de acum, ieșită din ceea ce Sanctitatea Sa Patriarhul Ecumenic Bartolomeu I califica drept o minune dumnezeiască, adică Revoluția din Decembrie 1989. Îmi îngădui să spun, aici, că în contextul schimbărilor profunde generate de Revoluția din Decembrie se înscrie și regăsirea de către Biserica Ortodoxă Română a locului ce îl ocupă în sufletul covârșitoarei majorități a românilor”.

În încheierea sesiunii, la care au mai rostit scurte alocuțiuni de evocare și alte personalități academice, participanții au semnat în „Cronica de aur” a Patriarhiei Române o însemnare prin care se consemnează momentul solemn și semnificațiile comemorării a 500 de ani de la trecerea la cele veșnice a Bincredinciosului Voievod Ștefan cel Mare și Sfânt.

## Ortodocși români în Germania

Comunitatea românească din orașul german Karlsruhe dorește construirea unei biserici ortodoxe române și a unui centru cultural românesc, informează RGN-Press. Preotul paroh al bisericii românești din Karlsruhe, părintele Marius Mezinca a făcut publică această dorință duminică, 20 iunie, la sfârșitul Sfintei Liturghii. În prezent, comunitatea creștin-ortodoxă română din Karlsruhe își ține slujbele duminică, de la ora 12.00, în clădirea Bisericii Luterane germane din oraș. Comunitatea românească din orașul german cere ajutorul tuturor celor care pot să vină în sprijinul construirii acestui lăcaș sfânt, atât prin rugăciune, cât și prin mijloace concrete.

Karlsruhe este unul dintre orașele în care comunitatea românească are o îndelungată tradiție. Încă din anul 1990 există o legătură de parteneriat între Karlsruhe și Timișoara.

## Festival de muzică religioasă în Catedrala Sf. Nicolae



Fundația „Pentru Musica” și Corul „Pro Musica” din Giula organizează în ziua de 26 iunie, sâmbătă, de la ora 17.00, cea de-a IV-a ediție a Festivalului Coral Internațional de Muzică Sacră. Manifestarea va avea loc în Catedrala Episcopală Sf. Nicolae din centrul Giulei, cu participarea corurilor românești din țară și a corurilor-oaspete din România.

## DELE DE DELE

„Baltagul lui Ghiorghită fusese sfințit de mama lui.”  
„Romanul începe cu o poveste pe care N. Lipan o spune la nunți și la botezuri și pe la cumetri când mergea să bea și el câte ceva.”

„Cu Minodora se purta mai urât din cauză că era fată și nu avea voie să iasă cu băieți și să se îmbrace cu fuste scurte sau altele.”

„Autorul crează și o imagine vizuală, culoarea spicului de grâu fiind reprezentativă pentru iarnă.”

„Punctul culminant al acțiunii îl constituie găsirea, în ograda unui locuitor, a trupului lui Nechifor, omorât cu o lovitură de baltag în cap și aruncat în prăpastie.”

„Drumul Vitoriei începe la răsărit și se termină la apus.”

„Baltagul a fost descoperit în munți de Alecu Russo și descris de Sadoveanu.”

„Nechifor este găsit de Victoria, el era deja în stare de putrefacție, dar l-a recunoscut.”

„Nechifor este concediat de la servicii și a cumpărat două bilete de loterie.”

„Baltagul a fost publicat în «Răgnetul Carpaților»...”

„Vitoria se află la parastasul concubinelor ei.”

„O caracteristică a acestei opere poate fi numărul de personaje care duc o viață ca la țară, cu case și ogrăzi.”

„În final, îl găsește mort împreună cu câinele și cu calul său și cu capul crăpat.”

„Geo Bogza recunoaște că el l-a omorât pe Nechifor Lipan.”

## CÂT? CÂTE? CÂȚI?

Care este adâncimea mijlocie a Oceanului Pacific?	3940 m
Câte carate are diamantul Cullinan (fără gravură)?	3106
Câte bătăi de aripă face fazanul colibri într-o secundă?	319
Ce înălțime a avut cel mai înalt bărbat din lume?	226 cm
După câte trepte ajungem în vârful turnului Eiffel?	1792
La ce distanță se află Pământul de Soare?	155 milioane lcm
Câți ani au trecut de la apariția primului disc de Elvis Presley?	49 ani (în anul 1955 a apărut)
Ce lungime are marele zid chinezesc?	3460 km
Cât e perimetrul celui mai mare copac cunoscut până azi?	550 m
Câte vulcane se află în Alaska?	29
Din câte oase e format craniul omenesc?	22
Câte camere sunt în Grand Hotel MGM de la Los Angeles?	5009

Ana Crișan

## „Dragostea din tei” continuă să facă senzație

După ce timp de peste trei luni, trupa românească a cucerit topurile din majoritatea țărilor din Europa, piesa celor de la O-Zone a traversat în cele din urmă și oceanul.

Clasamentele muzicale din Canada prezintă celebrul refren „Mai-ia-hi, Mai-ia-ho” pe locurile 2-3, cel puțin în Toronto. Interesant este însă că indiferent cine cântă piesa, fie că este vorba despre original, fie că este vorba

despre cover-ul celor de la Haiducii, piesa este cea care cucerește toate inimile. Primele locuri în Canada, new entry direct pe locul trei în Marea Britanie, prima poziție în clasamentele din Elveția și Italia, locul patru în BBC Chart, locul trei în topurile nordice – acesta este palmaresul pe care îl are „Dragostea din tei”, piesa care ieșise de mult din playlist-urile discotecilor din România.



## Faptă și răsplată

A fost odată, de mult de tot, pe când trăia primul om care a sădit primul pom, un tânăr chipeș, harnic și cu suflet de aur. Plecând el, într-o dimineață, pe când soarele ardea cu mare putere, spre codrul verde, ca să se mai răcorească, trecu prin fața unei ape, căci acela îi era drumul, și iată că văzu cum trei pești aurii abia mai aveau putere să se zbată, pe mal, căci valul îi aruncase acolo de mai multă vreme și soarele era gata, gata să-i pârjolească de tot cu razele lui fierbinți din dimineața aceea. Tânărului i se făcu milă, îi apucă ușurel pe rând, pe fiecare, și-i vârî înapoi în apă. Se îndepărtă apoi, cu inima plină, fericit că făcuse o faptă bună și în ziua aceea, după cum îl povățuise tatăl-său, care-i spusese adesea: „Fă bine și aruncă-l în mare”.

Dar, din întâmplare, cei trei pești aurii aveau puteri miraculoase, și de îndată ce și-au revenit în răcoarea apei, au și început a chibzui cum să-i răsplătească fapta tânărului lor salvator. Și toți trei au căzut la învoială să-l ajute să-și îndeplinească orice dorință ar avea el.

Între timp, tânărul ajunsese în pădure, își tăia lemnele de foc ca să le ducă acasă, dar, când să le ridice, își dădu seama că era obosit și dimineața aceea de zăpușeală, ca să le poată căra în spinare. „Sunt atât de isto-

vit, că mai repede aș vrea să mă duceți voi pe mine acasă, decât eu pe voi”, aruncă el vorbele către vreascurile acelea. Și într-o doară se așeză pe ele, ca să se odihnească. Dar, în clipa următoare, se văzu înălțat și purtat în văzduh, spre casa lui. Și vreascurile nu-l mai purtară pe drumurile pe care venise, de-a lungul apei, ci pe partea cealaltă, adică prin fața palatului unde se afla o prințesă frumoasă ca Ileana Cosânzeana. Prințesa privea pe fereastră tocmai când trecea și el călare pe vreascuri. Și de cum dădu cu ochii de ea, tânărul se îndrăgosti nebunește de frumusețea aceea de fată, dar: „Ce păcat că această frumoasă prințesă nu mă iubește și ea pe mine!”, se gândi el. Și ce credeți? Chiar în ziua următoare, prințesa se duse drept la casa tânărului și în taină se cunună. Și ca să fie cât mai departe de supărarea părinților fetei, neîmpăcați cu alegerea ei, plecară de acolo. Pe drum, el se gândi cu glas tare, împărțându-i și soției lui gândul: „Dacă am avea și o casă frumoasă, nu ne-ar mai păsa de nimeni și de nimic și am fi pe deplin fericiți!” Și nu-și sfârși bine vorbele, și iată în fața lor un palat și mai măreț și mai strălucitor decât al prințesei, împodobit cu tot ce era mai minunat și mai încântător pe lume. Și câțiva ani i-au petrecut acolo în palat, fără

griji și fără necazuri. Prințesa însă era când și când tristă, căci îi era dor de părinții ei. Nu avea totuși curajul să se întoarcă acasă...

Într-o noapte întunecoasă, când afară ploua cu tunete și fulgere și se dezlanțuia o furtună ca în basme, cineva bătu la poartă:

– Deschideți, oameni buni, m-am rătăcit în pădure și plouă cu găleata.

Prințesa auzind la ora aceea că cineva bate la poartă a avut parcă o presimțire și a alergat chiar ea să deschidă. L-a recunoscut îndată pe tatăl ei căruia i-a sărit fericită de gât. Și nici bătrânul nu era mai puțin fericit, căci și el o căutase ani și ani de zile, căindu-se că nu-i dăduse atunci consimțământul și că fuseseră nevoiți să se despărță atât de trist.

– De azi încolo vom locui cu toții împreună și toată averea mea va fi și a voastră, copiii mei, le vorbi bătrânul tată, fericit că-și regăsisse fata. Căci, de când ai plecat tu din casă, fata mea, nici soarele, nici veselia n-au mai pătruns în palatul nostru.

– Mie mi te-a adus ploaia, tată, se grăbi să-i răspundă fata, iar noi îți vom aduce soarele!

Și trăiră fericiți până la adânci bătrâneți, copiii și părinții împreună.

(Poveste spaniolă)

(Prelucrare de

Adriana Lăzărescu)

## Ce ne învață filmele americane?

Mai mulți cinești au decis să facă o listă cu „lecțiile” date de filmele americane, cele imprimare definitiv în mintea spectatorilor. Despre ce este vorba? Să vedem:

1. Apartamentele mari, etajate, din New York, au o chirie convenabilă pentru oricine, fie el șomer sau director.

2. Dacă trebuie să dezamorsezi o bombă nu ai de ce să-ți faci griji, întotdeauna vei alege corect firul care trebuie tăiat.

3. Mai toate computerele laptop sunt suficiente de puternice pentru a pătrunde în sistemul de comunicații al oricărei civilizații extraterestre invadatoare.

4. Nu contează dacă într-o luptă marțială numărul adversarilor este foarte mare: inamicii tăi vor aștepta răbdători să te ata-

ce unul câte unul, dansând în jurul tău într-o manieră amenințătoare, până când îi faci knock-out pe cei dinainte.

5. Dacă ești blondă și drăguță, este foarte probabil să ajungi expert mondial în fisiune nucleară la vârsta de 22 de ani.

6. Polițiștii cinstiți și muncitori sunt în mod tradițional împușcați cu trei zile înainte de pensionare.

7. Decât să risipească gloanțele, megalomaniacii preferă să-șiucidă adversarii pe care-i prind folosind mașinării complicate, care cuprind rachete, sisteme electronice, gaze mortale, lasere sau rechini mănăcatori de oameni, ce le oferă prizonierilor cam 20 de minute pentru a evada.

(Va urma)



## Cine sunt autorii?

Scrieți în dreptul fiecărui titlu numele autorului.

1. Răscoala
2. Moara cu noroc
3. Neamul Șoimăreștilor
4. Luceafărul
5. Peneș Curcanul
6. Iarna pe uliță

Dezlegare:

1. Rebreanu, 2. Slavici, 3. Sadoveanu, 4. Eminescu, 5. Alecsandri, 6. Coșbuc

## Aeroporturi

În care oraș se găsesc aeroporturile notate cu cifre?

- |                  |              |
|------------------|--------------|
| 1. ___ Otopeni   | a) Londra    |
| 2. ___ Orly      | b) Berlin    |
| 3. ___ Ferihegy  | c) Roma      |
| 4. ___ Schonfeld | d) București |
| 5. ___ Ciampino  | e) Budapesta |
| 6. ___ Heathrow  | f) Paris     |

Scrieți lângă cifre literele din fața orașelor date.

Dezlegare: 1. d), 2. f), 3. e), 4. b), 5. c), 6. a)

## Care animal...

- |   |                  |
|---|------------------|
| 1. ...e capabil să emită lumină fosforescentă?                    | cciiillruu       |
| 2. ...țese pânză?   | aăeijlennpu      |
| 3. ...își folosește aripile pentru înot?                          | iiglnnpuu        |
| 4. ...se mai numește și ghionoaie?                                | aaăceeiinoort    |
| 5. ...are cinci perechi de picioare?                              | aclru            |
| 6. ...poartă ca nume sinonimul adjectivului <i>trândav</i> ?      | eellnșu          |
| 7. ...își schimbă culoarea pielii potrivit mediului înconjurător? | aceellmnou       |
| 8. ...poartă clopoței?  | acceeiillooprștu |
| 9. ...se mai numește și panteră?                                  | adellopru        |

Ghiciți animalele din literele date în ordine alfabetică.

Dezlegare:

1. licuriciul, 2. păianjenul, 3. pingvinul, 4. ciocăntoaia-clopoței, 5. racul, 6. leșul, 7. camelionul, 8. șarpele cu leopardul, 9. leoparul

## TITLURI

Alegeți din țar, emir, șah, han și sultan cuvântul potrivit fiecărei definiții și scrieți-l deasupra liniilor.

1. Titlu dat unui domnitor în unele țări musulmane \_\_\_\_\_
2. Titlu dat monarhului din Imperiul Otoman \_\_\_\_\_
3. Titlu purtat de suveranii Iranului \_\_\_\_\_
4. Titlu purtat în trecut de monarhii unor state slave \_\_\_\_\_
5. Titlu purtat, în evul mediu, de conducătorii mongoli \_\_\_\_\_

L. B.

Dezlegare: 1. emir, 2. sultan, 3. șah, 4. țar, 5. han

## Trei absolvenți au primit Placheta „Bălcescu”

Sala festivă a Liceului Românesc din Giula a fost arhiplină și în ziua de 22 iunie: elevi, părinți, profesori au venit să asiste la încheierea oficială a anului școlar 2003-2004. În fața acestui public a stat directoarea *Maria Gurzău Czeglédi*, apreciind activitatea din acest an școlar. De la domnia sa am aflat că la liceu au fost înscriși 202 de elevi, dintre care 28 au primit lauda generală a corpului profesoral, 37 au fost distinși cu lauda personală a directorului, 28 au fost lăudați din partea diriginților. În total au fost 17 liceeni, care au fost excelenți la învățură iar 19 au fost foarte buni. În continuare, directoarea a vorbit cu mândrie despre cele mai însemnate rezultate ale elevilor de la acest liceu. Școala are 10 elevi care au dat cu succes examen de limbă din engleză, 2 din germană și 3 din italiană.

În continuare, doamna directoare, împreună cu dirigintele claselor a 12-a, *Mariana Oros Martin* și *Ana Radici Repisky*, au înmănat absolvenților diploma de bacalaureat. „Pla-



cheta Bălcescu” a fost acordată elevilor: *Adam Bordaș*, *Agneta Liszkai* și *Tiberiu Netea*. Profesoara de matematică *Ana Crișan* a donat două premii pentru cei mai buni matematicieni, aceștia fiind: *Attila Pallagi* și *Adam Bordaș*. Din partea doamnei profesoare *Iuliana Jurău Rad* a primit un premiu eleva *Maria Molnár*, care e cunoscută prin talentul ei extraordinar de a cânta, prin vocea ei frumoasă cu care ne-a încântat și pe noi la nenumărate manifestări școlare.

Dintre cei 52 de absolvenți, 23 s-au prezentat la

diferite universități, alți 23 la facultăți iar 6 la pregătire profesională.

Conducătoarea școlii a dorit tuturor elevilor, părinților, profesorilor o vacanță plăcută și plină de odihnă și a informat elevii și părinții că deschiderea noului an școlar 2004-2005 va fi în data de 31 august, la ora 16.00. După aceste cuvinte de încheiere, elevii și profesorii au pornit spre clasele lor, unde s-au înmănat certificatele iar cei mai buni elevi s-au îmbogățit cu niște premii de cărți. -lm-

## În fața comisiei de bac



Emoțiile și dorința de a demonstra că s-au pregătit cinstit pentru prima mare încercare din viață s-au văzut pe fețele elevilor din clasele a 12-a ale Liceului „N. Bălcescu” din Giula când, în cursul săptămânii trecute, au dat examen de bacalaureat. Cu toate că poate unele subiecte au fost mai grele iar timpul de pregătire s-a dovedit a fi prea scurt, în sala de examen atmosfera a fost destul de prietenoasă, degajată, profesorii examinatori transmitându-le tinerilor că, sufletește, sunt alături de ei în aceste momente dificile. Până la urmă, munca și-a adus rodul: toți elevii claselor a 12-a au trecut cu bine bacul.

## Noile reguli în cultivarea legumelor afectează și Micherechiul



Odată cu integrarea în Uniunea Europeană s-a schimbat și modul de cultivare a legumelor – am aflat de la câțiva micherecheni, care de ani de zile se ocupă cu grădinăritul în sere. Cu câteva săptămâni în urmă, a început în sat un curs la care s-au prezentat mai mulți micherecheni. Cursanții pot învăța aici diferite lucruri noi despre cultivarea legumelor, precum și despre soluțiile cu care acestea pot fi stropite.

Cursul de perfecționare se desfășoară în organizarea Școlii Profesionale „Radványi György” din Aletea. Cei care nu vor dispune de diploma eliberată în urma acestui examen, nu se vor mai putea ocupa de această „meserie”.

Am încercat să stau de vorbă cu mai mulți consăteni în legătură cu acest curs. Unii participă la ore cu regularitate și cu mare interes iar alții nu cred în importanța acestuia. Însă ceea ce este sigur e că toți cei care au sere, trebuie să aibă și un catalog de stropit. Acesta în caz că va fi control să poată arăta cu ce au stropit castraveții, ardeiul sau roșiile. De

când s-a introdus această regulă, aproape în fiecare zi se fac controale mergând din casă-n casă.

O tânără pereche se ocupă de cultivarea legumelor, mai precis a castraveților, de patru ani iar în acest an și-au mai închiriat trei sere. Între timp însă s-au adoptat noile reguli. Acești tineri nu au dat înapoi când au auzit despre aceste restricții, deși ei nu fac nici un curs de perfecționare. Soții tineri mi-au spus că ei nu culeg așa cantitate mare ca să le trebuie orice examen. Ei nu consideră necesar să aibă științe mai vaste în legătură cu cultivarea legumelor. Fac cum știu, cum au făcut și până acum.

O altă persoană are nouă sere, dar el urmează cursul de perfecționare, spunând că acesta este spre folosul tuturor celor care cultivă orice legume.

„Cunoștințele mele sunt mai vaste de când iau ore. Având o mai multe informații poate ne vom pricepe și mai bine la cultivarea castraveți-

lor. Eu mă ocup doar de castraveți de ani de zile. E drept că ni s-au impus niște restricții în legătură cu serele, dar cred că așa este foarte bine pentru că de multe ori poate nici eu nu făceam ceea ce trebuia. Acest control, care apare pe neașteptate, controlează de exemplu castraveții culeși. Adică, când i-am stropit și cu ce soluție. Dacă stropim legumele, trebuie să așteptăm câteva zile până se pot culege. Asta depinde de ce îi facem. Pe fiecare cutie de reactiv este scris cât timp trebuie să așteptăm. Dacă nu-mi va reuși examenul acestui curs de perfecționare, atunci voi începe din nou. Cu toate că atunci va trebui și să plătesc, pentru că la prima încercare cursul este însă pe gratis, dar dacă nu reușești din prima, trebuie să-ți deschizi buzunarul. Pot să spun că aproape toată comuna ia parte la cursul de perfecționare, majoritatea cursanților fiind bărbați.

După părerea mea, cei care avem mai multe sere vom fi mai mult



controlați și pentru noi va fi foarte util să avem această școală, acest examen. Trebuie să ne obișnuim cu gândul că, acum că suntem Europa, și în viitor va trebui să ținem cont de mai multe reguli și obligații, pe care dacă le încălcăm va trebui să plătim amendă serioasă.

L. Martin



### Carne tocată cu castraveți

**Ingrediente** (pentru 2 persoane): o ceapă mijlocie, 2 castraveți murați (de 40 g fiecare), 20 g unt sau margarină, 250 g carne tocată (de vită), sare, piper, 2 ouă, 3 roșii mici, piper, 2 felii de pâine de secară, încă 20 g unt, 1/2 legătură codițe de ceapă verde.



## Rețete cu castraveți, roșii și ardei

**Mod de preparare:** Se dau castraveții pe răzătoarea mare. Ceapa, curățată și tocată mărunt, se călește în jumătate din cantitatea de unt sau margarină până ce devine sticloasă. Se adaugă carnea tocată, se sfărâmă puțin cu o furculiță, se sărează, se piperează și se prăjește circa 3 minute. Se adaugă castraveții și roșiile. Într-o altă tigaie, se pune cealaltă jumătate din cantitatea de unt sau margarină și se fac două ochiuri (prăjite pe ambele părți). Se adaugă roșiile tăiate în două, se lasă puțin să se călească și se presară cu piper. Se ung fe-

liile de pâine cu unt și deasupra se pun, pe rând, carnea cu castraveții, cate un ochi, roșiile și se presară cu codițe de ceapă verde tăiate rondele.

### Penne cu sos de ardei copti și busuioc

**Ingrediente** (pentru 4 persoane): 400 g penne (macaroane scurte), 3 ardei grași galbeni, 1 ardei gras roșu, 8 fire busuioc, 1 ceapă, 1 cățel de usturoi, 150 ml frișcă nebătută (smântână subțire), 2 linguri ulei de măsline, 1 priză de cimbru uscat.

**Mod de preparare:** Coaceți



ardeii, puneți-i într-o cratiță, presărați peste ei puțină sare, acoperiți-i cu un capac și lăsați-i așa până ce se răcesc. Curățați-i de coajă și de semințe și tăiați-i fâșii. Puneți deoparte fâșiile de

ardei roșu și câteva de ardei galben. Curățați ceapa și usturoiul, tocați-le mărunt și puneți-le la călit în uleiul încins. Adăugați fâșiile de ardei galben și cimbrul și lăsați-le să se dunstuiască 5 minute. Incorporați apoi frișca sau smântâna și busuiocul verde tăiat cu foarfeca, gustați de sare și piper și mai lăsați-le încă 5 minute pe foc mic. Turnați compoziția din cratiță în robotul de bucătărie și mixați-o până ce obțineți un sos fin. Între timp, fierbeți macaroanele (circa 10 minute) într-o oala mai mare cu apă sărată. Scurgeți-le imediat, răsturnați-le într-un castron încălzit, turnați peste ele sosul și decorați-le cu fâșiile de ardei roșu și galben puse deoparte. Serviți-le fierbinți.

## O carte de peste două secole

Fabulele lui Nicolae Oțălea

În anul 1985, a apărut la Editura Dacia din Cluj un volum îngrijit și prefațat de Mircea Popa, care cuprinde, de fapt, reeditarea primei culegeri de fabule în limba română. Din cuvântul introductiv al cercetătorului clujean Mircea Popa, reiese că, în zorii literaturii române, în perioada luminismului european, o specie literară clasică – fabula – se bucură de un interes deosebit în rândul intelectualilor români din Imperiul Habsburgic. Întâmplător sau nu, cei care publică volume cu traduceri de fabule sunt bănățeni (Grigore Obradović, din Ciacova, Dimitrie Țichindeal, din Becicherecul Mic, Nicolae Oțălea, din Denta). Dar prin paginile primelor periodice, calendare, almanahuri și manuale românești, din Transilvania și Ungaria, de la sfârșitul secolului al XVIII-lea, începutul secolului al XIX-lea, sunt presărate multe prelucrări din marii fabuliști universali (Esop, Fedru, Abstermius), aparținând însuflătorilor luminiști ardeleni: Vasile Aron, Ioan Barac, Moise Bota, Ioan Teodorovici Nica. Prima astfel de culegere de traduceri a rămas, însă, ascunsă cititorului modern timp de două sute de ani. E vorba chiar de volumul în discuție, care, în formă originală, a văzut lumina tiparului (cu litere chirilice) la Viena, la tipografia lui Ioseph de Kurzböck, în 1784.

În anul 1976, Mircea Popa a fost solicitat să identifice un volum aflat la Biblioteca Centrală Universitară din Cluj, căruia îi lipsea pagina de titlu. Din prefața volumului, cercetătorul stabilește că este vorba despre o carte de *Fabule alese*, semnate astfel: *Nicolae Oțălea, practicantul crăieștilor de cămară venitori a dregătorii Denta*. Una din filele acestei cărți păstrează următoarea însemnare: *Ez a könyv a lui Mark Gyorgye, ano 1811*. Din păcate, localitatea în care a trăit proprietarul cărții, acest Gheorghe Marc, nu este specificată în însemnare. În 1977, Mircea Popa descoperă la Sibiu un al doilea exemplar al acestei lucrări, de data aceasta complet, cu foaia de titlu intactă. Aceste două exemplare ale cărții lui Nicolae Oțălea sunt singurele descoperite până acum.

Anul acesta se împlinesc 220 de ani de la apariția acestei culegeri de fabule, printre primele lucrări de literatură în limba română, din Imperiu. Prin lucrarea apărută la Cluj în 1985, cititorul modern, filologul, lingvistul, au ocazia să se apropie de limba română de la sfârșitul secolului al XVIII-lea, deoarece Mircea Popa a recurs la o reeditare fotografică: pe pagina din stânga se poate vedea textul original, cu caractere chirilice, iar alăturat, transcrierea cu litere latine, păstrând, însă, specificul arhaic și regional (grai bănățean cu influențe de proveniență crișeană) al limbii, fără modernizări. Cele mai multe fabule par a fi traduse pe baza unei ediții apărute în 1660, la Frankfurt, iar stilul în care Nicolae Oțălea le „întoarne în române”, după cum însuși se exprimă, este deosebit de accesibil și astăzi. Volumul cuprinde 90 de fabule, fiecare cu câte o *învățătură* adăugată de autor.

Redăm mai jos textul fabulei *De doi prieteni și de un urs*, în traducerea lui Nicolae Oțălea, din 1784. Motivul e esopic, bucată, la origine, i-a aparținut probabil fabulistului Laurentius Abstermius și, mai ales în manualele școlare, e prezentă prin varianta versificată prelucrată, mai târziu, de Anton Pann.

### De doi prieteni și de un urs

Doi prieteni buni pentru a lor lucruri au călătorit dimpreună și, ieșindu-le un urs în cale, așa s-au spăriaț, cât trâmura de frică. Unu tot s-au suit într-un arbure, dară celălalt nu au putut, și văzând el că nu este în stare ca aceea, ca să să poată apăra, au căzut la pământ și s-au făcut ca când ar fi mort. După ce ursu au văzut omu la pământ zăcând, au curs la el, apoi la amândoaă urechile și la nas l-au amirosit. Iară, fiindcă omu au ținut răsufllarea, ursu de bună samă au gândit a fi mort. Așa nice o supărare i-au făcut (că, să povestește, urșii trupurile moarte nu le atinge). Omu care în frunzale arburelui s-au fost ascuns, după ce s-au scoborât, au întreat prietenu său: Ce i-au spus ursu la ureche. El i-au răspunsu: Ursu, ca un prietin bun, m-au dojenit ca eu, de aicea înainte, cu prietini cun ești tu în cale să nu mai pornesc.

### Învățătura

Prietinii care la nevoie ne părăsesc sunt vrednici ca și noi să-i părăsim.

(Nicolae Oțălea – Alese fabule, Ediție îngrijită și prefațată de Mircea Popa, Editura dacia, Cluj-Napoca, 1985) M. B.

## „Nu am mai apucat să ajung la chervai”

Declarația din titlul acestei scrieri îi aparține lui *Mihai Vidican*, cu care m-am întâlnit duminică după-masă, 20 iunie, în curtea școlii generale din Otlaca-Pustă. Deși, în mod normal, în

Ca și în anii trecuți, și de data aceasta, înainte de masă au avut loc meciuri de fotbal, ca apoi după-masă să urmeze programul principal al zilei: spectacolul cultural. Prima dată au evoluat pe

de micii dansatori din Otlaca-Pustă. Apoi, rând pe rând au urmat spectacolele: un recital al cântăreței *Juhász Anett*, un spectacol folcloric prezentat de dansatorii *Baráth Mihály* și *Gergely Andrea* și, în final, *Aradszki László*, a interpretat melodii țigănești.

Pe lângă aceasta, organizatorii au dorit să contribuie și cu altceva la buna dispoziție a celor prezenți. „Toți care sunt aici pot cumpăra tombolă. Premiul principal este o capră, dar bineînțeles sunt și alte cadouri valoroase”, ne-a informat *Mihai Vidican*, președintele Auto-gubernării Române din Otlaca-Pustă, care în această funcție de organizator a avut o duminică foarte încărcată. „Nu am apucat să ajung nici la chervai. Copiii mei au fost, însă eu cu soția, care ajută la bufet, nu. Am fost aici toată ziua. Ne pare bine că oamenii care au venit se simt bine și sperăm că se vor simți bine și la balul care va încheia șirul acțiunilor de astăzi.”

A. Bauer



această perioadă, școala trebuia să fie goală – elevii și profesorii intrând deja în vacanță – curtea școlii a fost totuși invadată de oameni. Cu mic, cu mare, locuitorii comunei s-au adunat aici să participe la programele oferite de tradiționala manifestare intitulată, „Ziua Satului”.

Șirul evenimentelor a început în orele dimineții, când câțiva muzicanți locali au deșteptat satul – mărșăluind pe străzile comunei – cu muzică de petrecere. Cei care au luat drumul spre locul manifestării, au putut poposi, și au poposit desigur, și la „chervai”, șatrele vânzătorilor de bălci fiind instalate în fața școlii.

scena montată în aer liber elevii școlii, prezentând spectatorilor dansuri populare, învățate de profesorul *Ioan Ruja* din Giula, care deja de câțiva ani se ocupă



## Festival itinerant de film pe Dunăre

Un festival itinerant de film, intitulat „Danubefilm Festival”, va străbate șapte țări din centrul și estul Europei în luna octombrie, ceremonia de închidere și decernarea premiilor urmând a avea loc la București.

Festivalul va cuprinde două părți: lansarea ediției la Roma, în iunie, când va fi prezentată o selecție de coproducții europene și va avea loc o conferință despre producția independentă de film europeană, și croaziera propriu-zisă, ce se va opri în șapte țări de-a lungul cursu-

lui Dunării, în octombrie. Pornind din Passau (Germania), vasul festivalului va ajunge la Viena (Austria), Bratislava (Slovacia), Budapesta (Ungaria), Belgrad (Serbia), Ruse (Bulgaria) și București (România). Festivalul itinerant va dura nouă zile și se va desfășura atât pe vas, cât și în orașele menționate.

Festivalul va include o competiție internațională, o retrospectivă a cinematografului central și est european, omagii celor mai reprezentativi regizori din regiune,

workshop-uri pentru studenți și un forum dedicat producătorilor independenți, ce va avea loc la Budapesta.

Vasul va găzdui regizori, actori și producători implicați în filmele prezentate. Delegații din Cehia, Slovenia și Polonia se vor afla, de asemenea, la bord.

Premiile festivalului sunt: cel mai bun regizor european, cel mai bun producător, cel mai bun actor/cea mai bună actriță și cel mai bun film. Premiile vor fi decernate la București.

Răzvan Voiculescu

## România în fotografii (ne)convenționale

Inițiativa *România în fotografii (ne)convenționale* este o aplicație multimedia offline (un CD Rom) care conține peste 200 de fotografii făcute de artistul fotografic Răzvan Voiculescu. Acestea sunt structurate pe șase categorii: rurale, portrete de țărani, Delta și Dobrogea, peisaje, mănăstiri, citadine. Cd-ul mai cuprinde texte de Gabriel Liiceanu, Horia-Roman

Patapievici etc. și o înregistrare audio cu titlul „Întâlnire cu țara mea” de Gabriel Liiceanu (fragment din volumul *Ușa interzisă*, apărut la Editura Humanitas în 2002), în lectura autorului. După ce priviți minunatele fotografii ale lui Răzvan Voiculescu, citiți și textul „Ținuta umilă a splendorii” de scriitorul Horia-Roman Patapievici.

- va -

### Ținuta umilă a splendorii

La un capăt – o lume din lemn stricat, fân risipit, nisip vânturat, iarbă de pârjol, pământ uscat, țepi de gard și copaci noduroși, case dărăpănate, fațade scorjite. La celălalt capăt – chipuri de oameni conturate cu neregularități de fiord și răspândind în jur profunzimi de crevasă. Chipuri săpate în materia unei fețe de om din riduri geologice și scoase la iveală, din suflul arhaic, prin niște contorsionate geografii ale insomniilor vârstei. Ce ne sugerează aceste fotografii? Crăpăturile zidurilor, dărăpănarea cărămizilor, coșcovirea tencuielii, împușcătura peliculei de var pe zidul răpănos – reprezentă, toate, un alt fel de a arăta al chipurilor acestor țărani. Fețele lor seamănă, în mod frapant, cu felul în care le îmbătrânesc casele. Locuiesc în ele așa cum se adăpostesc îndărătul chipurilor pe care le arată.

Peisajele acestea locuite: portrete de oameni. A fi țaran înseamnă a face un fel de-a-fi din organizarea celor mai precare, umile și disperate mijloace de trai. Uitați-vă cum sunt îmbrăcați (de pildă, țărani cu iezi în brațe) – de strânsură, de căpătat. Nu e armonie ce vedem, nici frumusețea de jurnal de mode cu care ne-au

obișnuit reclamele: e un mod de a transforma precaritatea și disparitatea – în ce? În unele fotografii-portret expresivitatea pare a fi singura valoare. Izbește urâtenia trăsăturilor, mizeria cosmetice faciale, degradarea anamorfotică a fizionomiilor. Îți pare că nu e nici stil, nici ținută. Dar – atenție! Când privești unele din

imediat că din aceste fotografii, pentru a fi complete, lipsesc *mirosurile*. Naivilor, nostalgicilor, bovaricilor li s-ar putea replica – această lume atât de demnă în imagine (deși nu-și aranjează niciodată ținuta), de riguroasă în ținută (deși cu straie de strânsură), de simplă în mijloace (deși cu poză compusă) a fost iz-

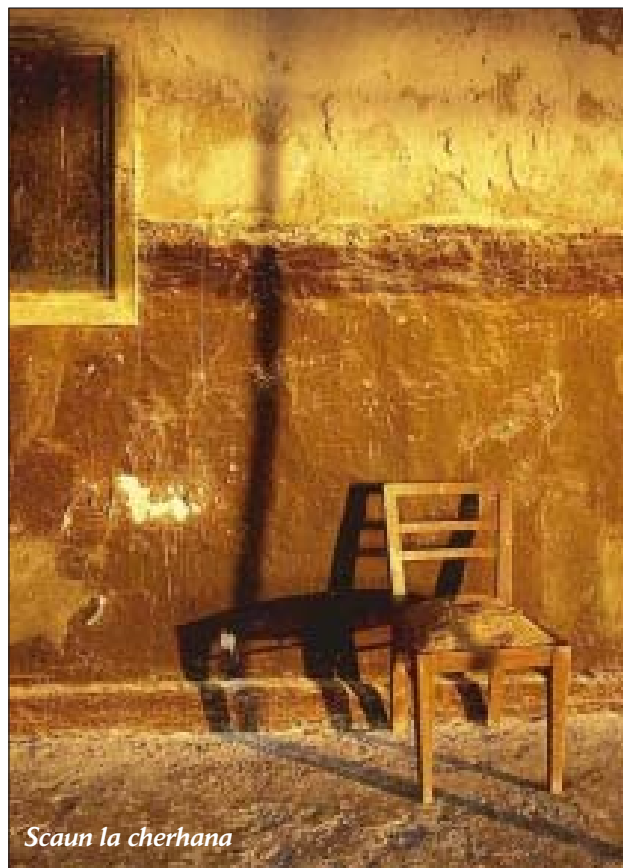
Bran – ciobănaș



aceste chipuri de oameni ponoșiți, cu dinții stricați, cu obraji brăzdați de cute țepoase, cu fire de păr înțepenite de o transpirație urâtă, solidificată într-un soi de osânză, ca de animal, ceea ce vedem este aruncarea-în-față a ceva contondent – ceva care zgârie, care ne sună strident, care jenează, care ne somează. Înțelegi

gonită din paradis de greul mirosurilor ei. Este greul unui fel de a fi care nu poate dura în câte ceva, fără a trebui, mai întâi, să le îndure pe toate.

În același timp, o dată scăpați din încăperile cu condens olfactiv, cum se deschide spațiul! Ce transformare morală! Priviți-l pe acest om bătrân, care, într-un jilț delabrat și murdar, la doi pași de un fel de sobă urâtă, stricată neverosimil de precară, stă ca un aristocrat. De unde-i vine ținuta? Este misterul celor care nu s-au străduit niciodată să fie altceva decât sunt și care au hotărât (au statornicit) să rămână nu în afara istoriei, nici împotriva ei – ci dincolo de ea. Așa cum Nebuloasa din Andromeda, deși o vedem pe cerul nostru, este o constelație din afara Căii Lactee. Și ei sunt vizibili aici: dar



Scaun la cherhana

simți că prezența le vine din altă parte – de departe.

Și peste tot, în porii acestei frumuseți, mizeria. Cum poate fi atât de frumoasă o viață atât de urâtă? Cum își poate cineva păstra demnitatea într-o mizerie atât de mare? De unde stilul aristocrat al unor oameni atât de anonimi? Cele mai frumoase imagini ale acestui CD Rom asociază austeritatea lemnului (sub forme diverse: ca pari, uluci de gard, paie de șindrilă, lați de șită etc.), hieratismul statuar al expresiilor de oameni surprinși în ceea ce sunt – fără pompă (deși unii dintre ei, în mod evident, pozează), adică fără dorința de a părea altceva decât sunt, dar și fără știința că ar putea deveni și altceva decât ceea ce sunt. Frumusețea anumitor case vechi se potrivește

perfect cu ținuta reținută, circumspectă, austeră și demnă a acestor țărani de nimeni știuți, ce par a fi dăinuți peste veacuri asemeni invariabilității anumitor apusuri enigmatice, care revin mereu – identice, proaspete, imemorabile, misterioase în cel mai înalt grad.

În fond, nu există nici o cheie la înțelegerea acestui mister, altul decât misterul însuși, când îl trăiești. Ca să pricepi iubirea, trebuie să iubești. Ca să înțelegi mănăstirea, trebuie să mănânci. Privește acest pământ. Această lumină. Ariditatea lor severă.

Tăieturile de paletă și așchii ale șitei. Neorânduiala expresivă a acestor frumuseți.

Ținuta umilă a splendorii. Priviți-le și tăceți.

Horia-Roman Patapievici

Bucovina – în ogradă



Mănăstirea dintr-un lemn - maică șezând

## Citind din nou despre... Matei Corvinul

Zilele trecute, dorind să-mi împrăpătez puțin cunoștințele de istorie, în biblioteca mea personală am dat de o carte foarte interesantă despre viața Regelui Matei. Volumul biografic a fost editat în anul 1940, la Tipografia Universitară Crăiască din Budapesta (Királyi Egyetemi Nyomda), cu prilejul celei de-a 500-a aniversări a nașterii vestitului rege maghiar.

Autorul biografiei este dr. Gergely Pál, volumul fiind prefațat de Lukinich Imre, ambii profesori universitari. Biografia are șase capitole. Primul se ocupă cu originea și tinerețea regelui Matei, aici fiind vorba și despre originea părinților săi. Se spune că despre familia lui Matei există mai multe păreri, „ca-n povești”. Autorul scrie că unii susțin că tatăl său, adică Ioan Hunedoara (Hunyadi) a fost de origine valahă (adică român). Adevărul este însă că Hunyadi a avut un nume slav, el fiind totuși originar dintr-o familie de cneaz cuman. Rădăcinile mamei sunt găsite în vechi familii maghiare.

Capitolul al doilea se ocupă cu Matei, juvenil om de stat. Este descris cum a ajuns rege, cum a fost încoronat în anul 1464 și ce legături avea cu Apusul și cu Răsăritul. Sunt amintiri în acest capitol vasalii lui români, Vlad Țepeș, voievodul Țării Românești și Ștefan cel Mare, voievodul Moldovei.

A treia parte scrie despre Matei, ca diplomat și strateg energic. Din pagina 24 aflăm cum și-a format Regele Matei vestita sa armată. O parte a acesteia se numea Armata Neagră. La început, armata lui a fost formată din mercenarii cehi ai lui Giskra, mai târziu aceasta fiind completată cu luptători de diferite naționalități. Aflăm care a fost situația armatei în 1485, când se afla la culmea puterilor, pe timpul ocupației Vienei. Aici am citit următoarele: „Partea maghiară a armatei a stat din 14.000 călăreți viteji secui și din 16.000 infanteriști, tot secui. Alți soldați nobili, ardeleni: 10.000. Călăreți grei și infanteriști cu scut: 14.000 la număr. Călăreți cehi, moravi și silizieni 4000 iar infanteriști 10.000. Pe lângă aceștia, a mai avut 2000 de vlahi ardeleni, 30.000 munteni, 38.000 moldoveni, infanteriști și călăreți. Această armată a constat din 140.000 de soldați, din care Armata neagră stabilită a fost de 28.000 de persoane, iar partea maghiară nestabilită din 44.000 de persoane.”

După această înșirare, cartea trece la soldul ostașilor, apoi continuă cu multe lucruri interesante și eroice. Cu lupte și victorii împotriva turcilor, cu binefacerile lui Matei față de popor etc.

Citind cu băgare de seamă cele scrise despre armată, se poate constata că aceasta a fost alcătuită din 50% vlahi, adică români. Acest fapt, după părerea mea, contrazice celor scrise despre originea lui Matei Corvinul.

Petru Popuța

## Sabia lui Ștefan cel Mare se întoarce la Putna”

Sabia de luptă a Bincredinciosului Voievod Ștefan cel Mare va putea fi admirată la Muzeul Mănăstirii Putna, aceasta fiind oferită de statul turc autorităților române cu prilejul împlinirii a 500 de ani de la trecerea la cele veșnice a marelui domnitor al Moldovei, a informat recent Radio Trinitas al Mitropoliei Moldovei și Bucovinei.

Sabia de la Putna va fi doar o copie fidelă a adevăratei săbii care se află în prezent în patrimoniul Turciei. Copia săbiei lui Ștefan cel Mare va fi donată Putnei de premierul României Adrian

Năstase, cu prilejul manifestărilor ce vor avea loc la Mănăstirea Putna la începutul lunii iulie a.c. Despre copia săbiei de luptă, ministrul culturii Răzvan Theodorescu a afirmat că „este o copie excelentă, ea însăși o operă de artă”. Ministrul a mai spus că la începutul lunii viitoare, pe data de 9 iulie, președintele Turciei Ahmet Necdet Sezer va aduce personal la București originalul săbiei lui Ștefan cel Mare, iar arma va fi expusă timp de 21 de zile într-o sală special amenajată a Muzeului de Artă.

- c -

## Femei celebre

### Elena Cuza, o principesă minunată

„Sunt prea slabă, prea firavă, alături de un soț prea aspru. Nu pot suporta această povară. Dar, curaj. Dumnezeu mă va ajuta, pentru că vom crede în misiunea nouă pe care ne-a dat-o, pentru că voi uita de mine pentru țară”. Cu aceste gânduri se lupta doamna Elena Cuza într-o noapte de ianuarie. A primit vestea alegerii: era 5 ianuarie 1859, iar adunarea electivă de la Iași îl proclamase în unanimitate domn al Moldovei pe Alexandru Ioan Cuza. La 24 ianuarie, Bucureștiul îl va alege domn al Munteniei pe același candidat. Sufletul ei de femeie simplă, ce nu putea suferi eticheta, a simțit imediat povara coroanei domnești.

Elena Cuza, pe numele ei de fată Elena Rosetti-Solescu, era fiica cea mare a postelnicului Iordache Rosetti și a Catinăi Rosetti, născută Sturdza. A văzut lumina zilei la 17 iunie 1825, la Solești, în ținutul Vasluiului, înrundindu-se cu neamul Sturdzeștilor și al Cantacuzinilor.

Anturajul nu o găsea frumoasă: mică, subțire, cu o expresie severă, timidă. O micuță conservatoare ce gândea că viața politică nu li se potrivește femeilor. Dubla alegere ca domnitor a lui Cuza din ianuarie 1859 a venit ca o surpriză pentru ambii soți. Deși și-a controlat emoțiile față de cei din jur, teama Elenei a sporit. Era tânără și lipsită de experiență, complet nepregătită pentru noua situație.

Cu părul negru pieptănat în două părți, cu ținuta dreaptă, în rochii dantelate, cu camelii albe în păr, Elena se străduia din răsputeri să se ridice la nivelul așteptărilor și al îndatoririlor sociale ce îi reveneau ca prima doamnă a țării. Lua parte la ceremoniile de la palat, prezida dineuri, organiza baluri și spectacole de teatru, primea personaje importante în audiențe particulare. Dar... Într-una din sălile palatului, prietenii o găseau deseori croind haine pentru săraci.

Atenția ei s-a îndreptat mai ales asupra orfanilor. A creat azilul care îi poartă numele, instalat la Cotroceni, în 1862. S-a preocupat și de educația femeilor, de problemele bătrânilor, de îmbunătățirea condițiilor din spitale, a întemeiat muzee și a ctitorit monumente publice. În cercurile înalte, era numită „minunata principesă”.

Cuza era un mare patriot, dar, după cum sublinia-

domnitorului, organizatorii loviturii de stat din 1866 au avut grija să izoleze apartamentul Elenei Cuza și camerele copiilor. Elena a încercat să ajungă la soțul ei, dar i s-a răspuns că nu se mai află în palat. Apoi, acesta a părăsit țara, fără să o mai aștepte. Întreaga familie i-a cerut Elenei să divorțeze. Deși mulți o acuzau de lășiitate, a simțit că tot ce putea face era să nu-l părăsească.



ză unii dintre contemporanii săi, din nefericire, cam libertin. Elena a căutat să-l impună celor ce nu-l priveau cu ochi buni. O pân-deau o cameristă plătită, care-i vindea tainele vieții particulare, și boierii invidioși pe Cuza. Doamna Elena, cu obișnuita ei ținută dreaptă, strângea mâna tuturor și zâmbea.

Viața sentimentală tumultuoasă a lui Cuza a creat deseori momente de criză, marcate de mai scurte sau mai lungi perioade de despărțire, când Elena pleca în străinătate, mai ales la Paris. Ea și-a ascuns cu demnitate suferința, chiar și atunci când problemele personale au devenit publice.

Istoricii notează că, atunci când se pregătea abdicarea

Dorea să-i fie alături domnitorului, cu riscul de a-și călca în picioare demnitatea. Avea convingerea că dacă ar proceda altfel, viața i-ar fi de prisos. Soțul ei era acum un exilat, era deci datoria ei să-i stea în preajmă. Împreună cu copiii din flori (ai soțului său), l-a urmat pe Cuza în exil, veghindu-l până în ultimele clipe ale vieții.

L-a îngrijit, cât a fost bolnav, în ultima perioadă a vieții, și l-a vegheat când i-a murit în brațe, la Hotelul Europa din Heidelberg. După moartea soțului, Elena s-a întors în România. Cuza a fost înmormântat la Ruginoasa, Iași, iar în 1944 rămășițele pământești au fost duse la Curtea de Argeș, apoi la Biserica Trei Ierarhi din Iași.



## Spectacol de calitate din Portugalia

Surprize, rezultate așteptate, goluri superbe, gafe uriașe, arbitraje bune și mai puțin bune, echipe ambițioase, schimbări neinspirate. Iată câteva afirmații, toate fiind valabile dacă vorbim despre Campionatul European de Fotbal din Portugalia. Dar mai ales este valabil jocul ofensiv, care caracterizează marea majoritate a partidelor disputate până acum. Spre fericirea noastră, acele formații care riscă și forțază atacurile, sunt răsplătite în cele mai multe cazuri. Grație jocului ofensiv, au câștigat sau au salvat câte un punct: Suedia, Cehia și Portugalia.

„Firește că-mi place fotbalul”, mi-a răspuns Alexandru Finna din Chitighaz la întrebarea mea adresată cu scopul de a afla dacă am șansă ori ba, de a discuta puțin despre această

Discuția noastră nu s-a limitat doar la o singură partidă, ci a venit în vorbă și situația interesantă din grupa C. Cititorul revistei noastre, acum, când citește aceste rânduri, știe deja



disciplină, care în aceste zile își are sărbătoarea în Portugalia. „Urmăresc și eu meciurile transmise de la Europene, și vă pot spune că sunt niște partide extraordinare. Însă arbitrajul, după părerea mea, nu atinge întotdeauna nivelul jocului. Consider că echipele mai mari sunt favorizate de către cavalerii fluierului.”

Din cele spuse am înțeles că domnul Finna ține pumnii pentru o echipă care a început competiția fără a avea prea multă șansă. Și nu m-am înșelat. Mi-a mărturisit că pentru el este simpatcă o echipă din grupa D. „Îmi place foarte mult jocul echipei din Lituania, care a jucat superb, sâmbăta trecută, contra Germaniei. Însă degeaba a jucat bine, ea nu a obținut decât un egal, fiindcă nu i s-a acordat lovitură de pedeapsă în fazele neregulamentare, comise de către apărătorii germani, în careul de pedeapsă, împotriva vârfului de atac Varpakovskis. Dacă arbitrul ar fi judecat cele două echipe de la egal la egal, Lituania ar fi putut câștiga acest meci.”

cum s-a rezolvat problema, sunt cunoscute numele echipelor calificate. Noi însă când am stat de vorbă, înaintea ultimelor două partide din grupă, știam doar că Italia se află într-o situație penibilă și că calificarea „Squadrei Azzura” depinde de rezultatul meciului Danemarca-Suedia. „Eu așa cred că în ciuda acestei situații, din această grupă, Italia și Suedia vor fi acele două echipe care vor merge mai departe”, apreciază Alexandru Finna. Desigur am vorbit și despre rezultatul final al turneului. În opinia domnului Finna, Portugalia, Franța și Italia se vor bate cu cele mai mari șanse pentru titlul european.

Fiecare suporter are o altă echipă preferată, pe care ar vrea s-o vadă în finală. Mihai Vidican din Otlaca-Pustă admiră, de pildă, echipa Angliei. Însă nu toți membrii familiei împărtășesc această admirație. „Eu, de obicei, mă uit la meciuri împreună cu băiatul meu mai mare. Așa a fost și în cazul meciului Anglia-Franța, primul ade-

vărat derby al acestui turneu. Eu am ținut cu Beckham și coechipierii lui, până ce fiul meu cu „cocoșii galezi”. Atunci, la finele partidei, el s-a bucurat. Dar este încă mult până la terminarea competiției din Portugalia.”

Cu Mihai Vidican am avut ocazia să stau de vorbă la „Ziua Satului” din Otlaca-Pustă, eveniment care a avut loc duminica trecută. Și fiindcă în ziua anterioară s-a disputat cel mai spectaculos meci de până atunci din țara lui Vasco de Gamma, a fost firesc să vorbim și despre acesta. „Mi-a plăcut foarte tare meciul de ieri, Cehia-Olanda. A fost o întâlnire unde echipele nu au pus accentul doar pe apărare, ci amândouă vroiau să câștige.”

De altfel, după această partidă, toată lumea a laudat formația cehă, inclusiv și Anghel Iordănescu. Selecționerul Naționalei României s-a uitat la această confruntare și ca un antrenor al unei echipe care le va avea ca adversare, în preliminariile CM din Germania, pe Olanda și Cehia. Impresionat de jocul elevilor lui Karel Bruckner, Iordănescu susține că îi va fi greu să termine pe primul loc în preliminariile CM 2006 din Germania. „A fost un spectacol deosebit. Parcă s-a jucat finala acestui turneu. (...) Cehia e o echipă foarte bine organizată, care are o forță deosebită în atac. Are jucători care pot să înscrie în orice moment al jocului fără prea mare greutate. Olanda și ea e o echipă de care trebuie să ținem seama”, a spus selecționerul Naționalei României într-un interviu acordat ziarului „ProSport”.

Până la preliminariile CM avem încă mult timp. Suntem abia în toila CE din Lusitania, care și până acum ne-a oferit multe meciuri frumoase, cu multe goluri. Noi, iubitorii fotbalului nu avem altceva de făcut, decât să sperăm că acest lucru nu se va schimba și că va domina și pe mai departe jocul ofensiv.

A. Bauer

## Nadia, în zbor cu flacăra olimpică



Nadia Comăneci a dus flacăra olimpică la New York într-un mod original: coborând de la o înălțime de peste 50 m pe o scenă din Times Square, ea fiind legată cu un cablu. La puține momente după aterizare, Nadia a spus că „a fost ceva deosebit, ceva unic. Trebuie să mărturisesc, la început mi-a fost

puțin frică. Dar m-am gândit la spiritul olimpic. Acum pot să spun că a meritat să trec prin acest risc. Am zburat efectiv. Mă bucur că am avut ocazia să fac și eu parte din șirul celor care poartă această flacăra spre Grecia, locul de desfășurare a Jocurilor Olimpice. Am aterizat pe scenă cu flacăra olimpică și am aprins torța de acolo. După ce mi-am tras sufletul, l-am salutat pe primarul de New York, Michael Bloomberg”. Interesul pentru această festivitate olimpică la New York a fost unul aparte deoarece orașul candida pentru organizarea JO din 2012. Flacăra a venit aici de la Atlanta, marele oraș american unde s-au desfășurat Jocurile în 1996. Mii de sportivi și locuitori ai orașului au primit ștafa la Centrul Martin Luther King și în Parcul Centenarului din capitala statului american Georgia.

## Fotbal la frontiere

În urma unei competiții naționale între reprezentativele Inspectoratelor de Poliție de Frontieră, în această săptămână, la Timișoara, va fi desemnată cea mai bună echipă de fotbal din România. Începând de luni, pe terenul de fotbal al ASC Frontiera Timiș, se dispută finala Campionatului de Fotbal al Poliției de Frontieră Române, ediția 2003-2004. La întreceri participă echipele

câștigătoare ale celor patru grupe de calificare, respectiv loturile Inspectoratelor Județene ale Poliției de Frontieră din Bihor, Satu Mare, Maramureș, Constanța, Giurgiu și Timiș.

Echipele de fotbal din România se vor întâlni în zilele de 25 și 26 iunie cu reprezentativele Polițiilor de Frontieră din Bulgaria și Ungaria, pe terenul de fotbal al Clubului CFR Timișoara.

## Beckham și-a amintit de România

Înaintea meciului Anglia-Croația, din cadrul Campionatului European de Fotbal, scor final 4-2, celebrul atacant David Beckham a avut un deja-vu legat de România. Acesta și-a amintit că, la Euro 2000, Anglia avea nevoie de un egal cu România pentru a merge în sferturi, însă a pierdut cu 3-2 în fața unei naționale române senzaționale. Acum, la Euro 2004, Anglia avea nevoie de asemenea de un meci egal tot cu o echipă din sud-estul Europei. „Nu ne permitem să ne lăsăm duși de val pentru că am mai fost într-o astfel de situație și în

2000...”, a spus Beckham înaintea meciului, care a avut totuși un final mulțumitor pentru britanici. „Aveam nevoie de un egal în 2000 și am făcut greșeli, ieșind din competiție. E important să rămânem concentrați și de aceea nu tratăm nereserios echipa Croației”, a conchis Beckham.

### Ultimele rezultate ale echipelor noastre de fotbal

Campionatul județean, Bichiș, div. I	
Medgyesegyháza-Bătania	0-6
Tótkomlós-Micherechi	3-1
Campionatul județean, Bichiș, div. II	
Aletea-Crăstor	0-2



# Holograf și Ducu Bertzi au cântat pentru românii din Ungaria



La concertul din vinerea trecută al formației Holograf și al lui Ducu Bertzi și prietenii săi, susținut în fața cetății medievale din Giula, au venit admiratorii ai muzicii ușoare românești din numeroase localități unde trăiesc români, ca de exemplu, din Aletea, Bătania, Bichișciaba, Budapesta, Cenadul Unguresc, Chitighaz, Giula, Otlaca-Pustă și Seghedin. În rândul publicului, am văzut copii de vârstă preșcolară, precum și bunici onorabili, unii au venit cu întreaga familie (trei generații împreună), iar alții împreună cu prietenii lor unguri. Am adunat câteva păreri din public, pentru a vă sugera atmosfera concertului.



„Eu studiez în România, și acolo am auzit prima dată muzica formației Holograf. Mi-a plăcut mult, precum și colegilor, prietenilor mei. Este o muzică foarte apreciată în România. Mie-mi plac foarte mult petrecerile de acolo, pentru că oamenii știu să se distreze, sunt mai deschiși, mai prietenoși, decât aici, în Ungaria. Îmi place, în general, muzica ușoară românească.” (Un tânăr din Micherechi)



„Poate că eu sunt cam bătrân pentru așa ceva, dar am fost foarte curios să văd pe scena din Giula acei cântăreți pe care îi văd și la televizor. Cântecul lui Ducu Bertzi le cunosc mai de demult și-mi plac mult. După ce le ascult, mult timp îmi mai sună în urechi melodiile și textele frumoase.” (Un bărbat din Giula, care a venit la concert cu copiii și nepoții săi)



„Numai de aceea am călătorit din Capitală până aici, ca să știu că am fost părtaș al acestui eveniment. Cred că este un lucru bun că astfel de formații renumite și cântăreți apreciați onorează comunitatea noastră românească și vin ca să cânte pentru noi. Păcat că a trebuit să așteptăm atât de mult pentru așa ceva, dar sper ca pentru următorul mare concert să nu mai trebuie să așteptăm zece ani.” (O femeie din Budapesta)



„Mie mi-a plăcut extrem de mult concertul. Cel mai mult, bineînțeles, melodiile mai romantice ale Holograf.” (O fată din Chitighaz)

„Ce frumos și ce curajos lucru a fost că prietenul nostru, Gheorghe Bagy, a avut curajul să urce pe scenă și să cânte alături de Ducu Bertzi. Pe mine m-a emoționat foarte mult, și totodată m-a cuprins un sentiment de mândrie față de cântărețul nostru aletean.” (Un bărbat din Otlaca-Pustă) - iova -



**FOAIA**  
românească  
25 Iunie 2004  
www.foaia.hu

Săptămânal al românilor din Ungaria. Editat de Editura de presă și cărți „NOI”. Director: Eva Iova. Colectiv redacțional: Edda Illyés, Laura Martin, Rita Păcșas. Tehnoredactare computerizată: Kovács Sándor. Editura și redacția: 5700 Giula, str. Dózsa Gy. nr. 8., Pf. 95. Telefon: (66) 463-152, 361-789 Fax: (66) 463-152, E-mail: foaia@axelero.hu, foaia@freemail.hu Editor responsabil: Dr. Ioan Ciotea, președinte, Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria, 5700 Giula, str. Dózsa Gy. nr. 8. Internet: www.romanul.hu, uniunea@romanul.hu. Tiparul: Mozi Nyomda Bt. 5600 Békéscsaba, Luther u. 5/B Director: Garai György. Index: 25291. ISSN 1418-8341. Abonamente la Foaia românească în județele Bács-Kiskun, Bichiș și Ciongrad se efectuează la oficiile poștale, iar în celelalte județe la adresa redacției atât personal, cât și prin cec poștal. Abonamentele în anul 2004: 3 luni 912 forinți; 6 luni 1824 forinți; 1 an 3648 forinți. A hetilap megjelenését a „Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségért” Közalapítvány biztosítja. Apariția săptămânalului este asigurată de Fundația Publică „Pentru Minoritățile Naționale și Etnice din Ungaria”.